

# San Juan ricapacushan

## Tantiyacunanchipaj:

Juan cay libruta isquirbiran. Paypita musyayta munar, San Juan librupa jallarinanta liguinqui. Payga isquirbiran Asia quinranchu janchis marcachu jutucaj irmänuconaman. Chay wichan irmänucona juyupa ñacarcaycaran. Jesúsman yupachicushanpita Roma marcapa mandajnin jaticachar ushyaran. Chaymi Jesúsman yupachicuyta mana munaranchu. Juantapis ñacachishpan lamar cháupin Patmos marcaman jarguran. Chaychu caycar, irmänuconata shacyächinapaj, Jesúsman sumaj yupachicunanpaj llapan ricapacushanta isquirbiran.

## Juan isquirbiran:

- Tayta Diosninchi ricapacachishanpita, quiquin Tayta Jesústa ricashanpita, janchis marcachu irmänuconaman cartacunapita: **Apocalipsis 1.1–20.**
- Janchis marcachu jutucaj irmänuconaman cartacur waquinta allíchu jurgushanpita, waquinta piñapashanpita: **Apocalipsis 2.1–3.22.**
- Janaj pachachu Tayta Diosninchita manchapacujcunata ricashanpita: **Apocalipsis 4.1–11.**
- Tayta Diosninchipa Uyshan pitush papilta quipsariptin ñacaycuna ricarimunapita: **Apocalipsis 5.1–6.17.**
- Washänapaj wawacunata Tayta Diosninchi chäpachishanpita: **Apocalipsis 7.1–17.**
- Janchis curnitata anjilcuna tucamuptin janchis castaraj ñacay ricarimunapita: **Apocalipsis 8.1–11.19.**
- Washäcuj Jesústa mayur Supay íchipuyta munashanpita: **Apocalipsis 12.1–18.**
- Runacunata waräcuy chäpachishanpita: **Apocalipsis 13.1–18.**
- Tayta Diosninchi ullgushpan janchis anjilninwan runacunata ñacachinanpita: **Apocalipsis 14.1–16.21.**
- Tayta Diosninchi llapan runapa juchanta jurgapänanpita, ñacayman chayachinanpita, Supayta shapshicu-masintinta ñacachinanpita: **Apocalipsis 17.1–20.15.**
- Cay pachatapis janaj pachatapis mushujta Tayta Diosninchi camacächishanpita, mushuj pachaChu Tayta Diosninchiwan wawacunata cushish cawanapita, Jesús cutimunanpita, wawacunata shiminta wiyacullar cawanapita: **Apocalipsis 21.1–22.21.**

## Jallarinan

**1** <sup>1</sup>Tayta Diosninchi Jesucristuta musyachiran: «Ima-imatapis camacächinäta llapan wawäcunata musyachinqui» nir. Jesucristuna anjilninwan mincaynin Juanta musyachiran. <sup>2</sup>Juanna llapan shungunwan willapäcusha: «Wiyashäpis, ricashäpis Tayta Diosninchipa shiminmi. Jesucristu llapantapis sumaj tantiyachimasha» nir.

<sup>3</sup>Chaymi pipis Jesucristu musyachicushan libruta liguipar, cushicärinman. Liguishanta wiyacunapis wiyacur, cushicärinman. Paycunata Tayta Diosninchi sumaj yanapan. Camacächinan jananchichüna caycan.

<sup>4-5</sup>Irmänucona, nuwa Juan cartacaycallämü. Asia quinranchu janchis marcachu jutucaj irmänuconata wamayä. Juncunapaj mañacü:

«Tayta Diosninchi cawajmi.  
Imaypis mana ushyacajmi.  
Cananga cutimungapaj.  
Paypa ñaupanchu Espíritu  
Santupis, Washäcuj Jesúsipis  
llaquipayculläshunqui. \*  
Alli-allilla cawaycachilläshunqui.

Tayta Diosninchi  
camacächishanta musyar,  
Jesucristu musyachimanchi.  
Paymi puntata cawarisha  
imaypis mana wañunanpaj.  
Llapan runacunata auturdänintinta  
maquinchu purichin.  
Payga llaquipämanchi.  
Nuwanchi-raycur ruschu  
wañur, juchanchicunapitapis  
jishpichimashcanchi.

<sup>6</sup>Maquinchüna charämanchi.  
Tayta Diosninchipa mandunta  
rurar, cüra cayman éhuramash-  
canchi llapan runapaj  
mañacapunanchipaj.  
Chaymi Jesucristuta imay-imaypis  
alliman éhurayculläshun.  
Munayniyuj cayninga imay-  
imaypis ama ushyacächunchu.  
Chaynuy caycullächun.

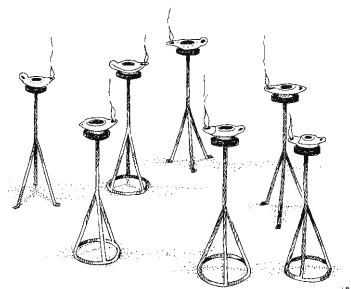
<sup>7</sup>Wiyacäriy. Jesús pucutay  
jananpa shaycämün.  
Llapan runa ricanga.  
Tucsiypa wañuchijcunapis ricanga.  
Ricar, chay-tucuychu llaqui-  
cuywan runacuna waganga.  
Chaynuy caycullächun» nir.

<sup>8</sup>Llapanpaj Munayniyuj Tayta  
Diosninchi nin: «Imay-imaypis  
cawajmi cá. Imaypis mana  
ushyacashächu. Cutiyamüna. \* Llap-  
llapanpaj munayniyuj caycä.»

### Tayta Jesús Juanta ricaripushan

<sup>9</sup>Irmänucuna, nuwa Juanmi  
caycä. Llapanchi Tayta Diosninchipa  
maquinchu cawaycanchi. Jesús-janan  
ñacaycanchi. Cutimunantapis mana  
yamacällar shuyarpaycanchi. Nuwata  
lamar échaupin Patmos marcaman  
jargumaran Tayta Diosninchipa  
shiminta willapäcushäpita, Jesús-  
janan willapäcushäpita. \* <sup>10</sup>Chaychu  
caycar Jesús cawarishan dumingu  
junaj Espíritu Santu charicarcamaptin,  
jipächu rimamujta curnita suynamujta-  
niraj wiyarä. <sup>11</sup>Wiyacächiypa nimiran:  
«Ricasayquicunata llapanta libruman  
isquirbinqui. Jinarcur jančhis  
marcachu jutucuj irmänucunaman  
apachinqui. Apachinqui Asia  
quinranchu Éfeso marcaman, Esmirna  
marcaman, Pérgamo marcaman,  
Tiatira marcaman, Sardes marcaman,  
Filadelfia marcaman, Laodicea  
marcaman.»

<sup>12</sup>Chaura pi rimashantapis  
ricanäpaj juella ticrärirä.  
Ticrar, juripita jančhis lampa-  
rinta ricarä. <sup>13</sup>Lamparincunapa  
échaupinchu échaqui puntancaman



Apocalipsis 1.12–20

\* **1.4** «Espíritu Santu» ninanta griego rimaychu: «jančhis espíritu» nin. «Jančhis» nir sumaj-sumaj alli cashanta tantiyachicun. \* **1.8** Griego rimaychu: «Alfa, Omega» nin. Chaynuy nishan imay-imaypis cawashanwan, imaypis mana ushyacashanwan tincun. \* **1.9** Patmos marca carsil-yupay caran.

yuraj müdanash runaman ricchacuj íchiraycaran. \* Jasgu watun juripita caran. <sup>14</sup>Ajchan achic-achicyaycaj raju-jina yuraj caran. Ñawin ninajina ratataycaran. <sup>15</sup>Çhaquincunapis wayllash brunsi-jina achic-achicyaycaran. Rimashanpis çhayash mayu-jinaraj caruman wiyacaran. <sup>16</sup>Diricha-caj maquinwan jançhis istrillacunata charaycaran. Shiminpita ishcanläpa aflash cuchillu lluchshiraycaran. Jajllan inti-jina achic-achicyaycaran.

<sup>17</sup>Runaman ricchacujta ricar, wañucäcurä. Ichanga diricha-caj maquinwan yataycamar, nimiran: «Ama manchacuychu. Cawajmi caycä. Imaypis mana ushyacashächu. <sup>18</sup>Imay-imaypis cawacü.

Wañuymanpis çhayashcä. Cananmi ichanga imay-imaypis cawacushaj. Wañuypis, chacaj pachapis maquiçhu caycan. Pitapis cawachïman.

<sup>19</sup>Cartacur, llapan ricashayquita isquirbinqui. Canan wichan ima cashantapis, shamuj watacuna ima canantapis musyachinqui.

<sup>20</sup>«Canan tantiyachishayqui. Maquiçhu charashä jançhis istrilla jançhis täpaj anjilcunawan tincun. Paycuna jançhis marcaçhu jutucaj irmänucunata täpaycan. Maquiçhu charashä jançhis juri lamparinna jançhis marcaçhu jutucaj irmänucunawan tincun.»

### Éfeso marcaçhu jutucaj irmänucunata cartacushan

**2** <sup>1</sup>Éfeso marcaçhu jutucaj irmänucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesúsga jançhis istrillata diricha-caj maquinçhu charaycan.

Jançhis juri lamparin çhaupinçhu puriyca. Paymi nishunqui: <sup>2</sup>«Imamata rurar cawashayquitapis ricashcä. Nuwa-janan ñacashayquita musyä. Wañuy-caway wiyacamashayquitapis musyä. Juchaçhu arujcunatapis mana çhasquipashcanquichu. Caçhä-tucujcunata llullacushantapis taripushcanqui. <sup>3</sup>Çhasquicamashayqui-janan ñacachishuptiquipis, mana caçharimashcanquichu. Mana yamacällar shimitapis wiyacushcanqui. <sup>4</sup>Chaypis llaquicü. Janan shungullana manchapacarcaycämanqui. Quiquiquipurapis mana llaquipänacäriquinachu. Shimïta çhasquicushayqui wichan llapan shunguyquiwan manchapacamarayqui. Quiquiquipurapis sumaj llaquipänacäri-rayqui. <sup>5</sup>Cananga jasacar, carupayllapa ama purinquimancho. Manchäga wanacäriquinman. Ñaupata llaquipayta yaçhashayquinuy cawanquinman. Llapan shunguyquiwan shimïta wiyacunquinman. Mana wanacuptiqui, lamparinta upirachir illarachishäjina jamcunatapis illarachishayqui. <sup>6</sup>Chaypis Nicolauspa jatirajncunata ima-imata rurashantapis mana aunipar, allita rurashcanqui. Nicolauscuna imata rurar cawashanga shunguyquiwanpis, shungümanpis mana tincunchu.

<sup>7</sup>«Rinriyuj irmänucuna mayçhu juturarpis, Espiritu Santupa shiminta wiyacunman. Juchacuyta munapächishanta íchipujcunata quiquinpa ñaupanman mana ushyacaj cawayman

\* 1.13 «Runaman ricchacuj» nir Washäcuj Jesús-paj yarpaycaran.

Tayta Diosninchi éhuranga.  
Cawachicuj yürapa wayuynintapis  
micuchinga.»»

**Esmirna marcachu jutucay  
irmänucunata cartacushan**

<sup>8</sup>Esmirna marcachu jutucay  
irmänucunata täpaj anjilta cartacur,  
ninqui:

«Jesúsga cawacujmi. Mana  
ushyacajmi. Wañuyman éhayasha.  
Cawarimusha. Paymi nishunqui:  
<sup>9</sup>«Ñacashayquitapis, pishipacuychu  
cawashayquitapis ricaycä.  
Chaypis puchuy-puchuy jananchu  
cawaj-yupay carcaycanqui.  
Éhasquicäramashayquipita Tayta  
Diosninchi tariycächishunqui.  
Runacuna washayquita rimashanmi  
ichanga rinriman éhayamusha.  
Washa rimaj Israel runacuna  
yarpan: «Tayta Diosninchipa  
maquinchu cawä. Wasinchu  
jaturä» nir. Chaynuy yarparsi,  
Supaypa maquinchu cawarcaycan.  
<sup>10</sup>Jamcunam ichanga ñacayta  
ama manchacärinquinichu. Washa  
rimajcuna supaypa munayninta  
rurar, waquinniquita carsilman  
wichgachishunquipaj shimita  
wiyacushayquita musyapëshunay-  
quipaj. Camacaptin, éhunca  
junajlla ñacachipärishunquipaj.  
Chaypis wañuy éhayapushuptiquisi  
Tayta Diosninchita mana wasgui-  
paptiqui, mana ushyacaj cawayta  
tarichishayqui.\*

<sup>11</sup>««Rinriyuj irmänucuna  
maychu juturarpis, Espíritu

Santupa shiminta wiyacunman.  
Juchacuyta munapächishanta  
íchipujcuna wañurpis, cawari-  
munga. Cawarimur, yapay mana  
wañunganachu. Manchäga imay-  
imaypis Tayta Diosninchipa  
maquillanchu cawanga.»»

**Pérgamo marcachu jutucay  
irmänucunata cartacushan**

<sup>12</sup>Pérgamo marcachu jutucay  
irmänucunata täpaj anjilta cartacur,  
ninqui:

«Jesúsga ishcanläpa afilash cuchi-  
lluta charaycan. Paymi nishunqui:  
<sup>13</sup>«Juyashayqui marcachu llapan  
runata Supay maquichacusha.  
Chaypis jamcuna llapan shunguy-  
quiwan shimita wiyacushcanqui.  
Willacujni Antipasta wañuchiptinsi,  
mana wasguimashcanquinichu.  
<sup>14</sup>Ichanga waquin rurashayquicuna  
shungüman mana tincunchu. Musya-  
pacuj Balaampa yačhachishanta mana  
míchashcanquinichu. Balaamga mandaj  
Balacta shimiyan: «Israelcunata  
juchaman jančhay. Uywata pishtar  
jircacunata jaraycur, mallichina-  
cuchun.\* Jucwan-jucwan cacuptinpis,  
mana imananchu» nir. <sup>15</sup>Chaynuypis  
waquinniqui pantachicuj Nicolauspa  
jatirajninacunapa shiminta  
éhasquicärishcanqui. <sup>16</sup>Cananga  
wanacäriy-llapa. Manchäga juclla  
shamur, shimipita llucshij ishcanläpa  
afilash cuchilluwan mana wanacuj-  
cunata ñacachishaj.

<sup>17</sup>««Rinriyuj irmänucuna maychu  
juturarpis, Espíritu Santupa

\***2.10** Castellänuchu waquin riman: «corona» nir waquinna: «premio» nir. Unay wichan curünata jačhallapita pilltaj. Jinarcur juc runapa umanman jatipaj: «Llapanta íchipushcanqui. Llapanta llallishcanqui» nir. \***2.14** Griego rimaychu «ídolo» nir tantiyaj Tayta Diosninchita jungaycur imamanpis yupachicushanta, manchapacushanta. Imamanpis yupachicushanta ricananpaj imaman ricchacujcunata ruraj.

shiminta wiyacunman. Juchacuyta munapächishanta íchijucunata pacaraj manäwan cawachishaj. Yuraj rumitapis jushäpaj. Chaychu pipis mana ricsishan mushuj juti isquirbiraycan. Chay jutita rumita chasquijcunalla ricsingapaj.»

**Tiatira marcachu jutucay  
irmänucunata cartacushan**

<sup>18</sup>Tiatira marcachu jutucay irmänucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesúsga Tayta Diosninchipa Wawanmi. Ñawinpis nina-jina ratataycan. Chaquinpis bruni-jina achic-achicyaycan. Paymi nishunqui: <sup>19</sup>«Ima-imata rurarcawashayquita ricaycä. Yarparämashayquita, yupachicamashayquita, llaquipä-nacushayquita, quiquipura yanapänacushayquita musyá. Maquiču cawar ima ñacayman chayarsi, mana yamacämanquichu. Manchäga shungü munashanta waran-waran rurarcaycanqui. <sup>20</sup>Chaypis waquin rurashayquicuna shungüman mana tincunchu. ¿Imanirraj juchaču aruj warmi Jezabelta mana mičanquichu? Payga wawacunata pantachir niycan: «Tayta Diosninchipa shiminta willacü. Jucwan-jucwan cacushansi mana imananchu. Jircatapis manchapacushuwan. Uywata pishtar, jircata jarashantapis mallichinacushuwan» nir.\*

<sup>21</sup>Chay warmi wanacunanta munar, mayna willapashcä.

Chaypis runacunawan cacur puricuycan. <sup>22</sup>Chaymi juyu jishyaman chayachishaj. Sumaj ñacachishaj. Runan-runan puricuj warmiwan cacujcunatapis mana wanacushanpita ñacachishaj. <sup>23</sup>Wañurachinapäpaj Jezabelpa llupinpa jatijcunaman jishyata chayachishaj. Chayraj chay-tucuy marcachüpis jutucay irmänucuna llapan runapa shungunta musyapashäta tantiya-cunga. Lapaniquita ima-imatapis rurashayquiman-tupu allimanpis, mana allimanpis chayachishayqui. <sup>24</sup>Waquinniquim ichanga Jezabelpa shiminta mana chasquipashcanquichu. «Jezabelshi Supaypa shungun yarpashanta yačhachin» niptinpis, mana chasquipashcanquichu. Chaymi piñapänaj mana camacanchu. <sup>25</sup>Ichanga cutimunäcaman shimita ama junganquichu. <sup>26</sup>Juchacuyta munapächishanta íchijucunata cutimunäcaman shimita wiyacamaptin, marca-cunata mandananpaj churashaj. Mandäshinapäpaj Papäni churamashan-jina paycunatapis mandaj cayman churashaj. <sup>27</sup>Wiyacamajcunapa maquinman churapti, jiru garutiwan mana wiyacujcunata ñacachingapaj. Allpa mancata japllurij-jina ushyarachingapaj. <sup>28</sup>Llapanta íchipushanpita waraj istrillatapis jushäpaj.

<sup>29</sup>«Rinriyuj irmänucuna maychu juturarpis, Espíritu Santupa shiminta wiyacunman.»

\*2.20 Tayta Diosninchipita witicurir jucman yupachicujcunata tincuchij jucwan-jucwan puricujcunawan. Chaynuy ricsij Tayta Diosninchita janapanchiptin.

**Sardes marcachu jutucaj  
irmānucunaman cartacushan**

**3** <sup>1</sup>Sardes marcachu jutucaj  
irmānucunata täpaj anjilta  
cartacur, ninqui:

«Jesúsga maquinchu Espiritu  
Santuta purichin. Janchis  
istrillatapis maquinchu  
charaycan. \* Paymi nishunqui:  
«Ima-imata rurar cawashay-  
quita musyá. Runacuna: «Tayta  
Diosninchipa ricay ñawinchu  
alli cawarcaycan» nishupti-  
quisi, jungaycāramashcanqui.  
Wañush-jina carcaycanqui.

<sup>2</sup>Sumaj yarpačacunquiman.  
Mana wañunayquipaj shimita  
wiyacunquiman. Janan shungulla  
wiyacuptiqui, Tayta Dios-  
ninchipa ricay ñawinchu mana  
allitachu ruraycanqui. <sup>3</sup>Ñaupata  
Tayta Diosninchipa shiminta  
časquicārirayqui. Shunguy-  
quicaman chayaran. Cananpis  
wiyacunquiman. Jucha aparicu-  
shayquipita wanacunquiman.  
Manchäga suwa-jina mana  
yarpashpita chayapushayquipaj.

<sup>4</sup>Waquinniquim ichanga Tayta Dios-  
ninchipa shungun munashannuy  
cawarcaycanqui. Chaymi yuraj  
müdanash purishimānayqui  
camacan. \* <sup>5</sup>Juchacuyta  
munapächishanta ichipujcunata  
yuraj müdanata ushtupanga.  
Cawajcunapa jutincuna isquir-  
birashan acta librüpita mana  
imaysi illarachishächu. Manchäga  
Papänipa ñaupanchu, anjilcunapa

ñaupanchu nishaj: «Nuwaman  
yupachicaman. Maquičhümi  
cawan.»

<sup>6</sup>«Rinriyuj irmānucuna maychu  
jutorarpis, Espiritu Santupa  
shiminta wiyacunman.»»

**Filadelfia marcachu jutucaj  
irmānucunaman cartacushan**

<sup>7</sup>Filadelfia marcachu jutucaj  
irmānucunata täpaj anjilta cartacur,  
ninqui:

«Jesúsga Tayta Diosninchipa  
juchaynaj Wawanmi. Shimin  
nishanta čarcuj. Mandaj  
Davidpa willcan car, marcantapis  
maquinchu purichin. Wasiyuj  
lläbita charashan-jina marcapa  
lläbita maquinchu charaycan.  
Puncunta quičhaptin, pipis mana  
wíchganmanchu. Wíchgaptinpis,  
mana quičhanmanchu. Paymi  
nishunqui: <sup>8</sup>«Ima-imata rurar  
cawashayquita musyá. Ima  
allich shimita wiyacushcanqui.  
Runa-masiqui juyw ñawinpa  
ricashuptiquisi, mana wasgui-  
mashcanquichu. Cananga shungü  
munashanta ruranayquipaj puncuta  
quičhashä-jina pipis mana chapata  
rurashunquipānachu. <sup>9</sup>Chiquicuj  
Israelcunatam ichanga ñacachishaj.  
Paycuna: «Israel runa cashpä Tayta  
Diosninchipa ricay ñawinchu alli  
cawä» nirpis, Supaypa wawan  
carcaycan. Chaymi paycunata  
pingayman chayachishaj. Chayraj  
jamcunata alli ñawipa ricashajta  
tantiyacur, ñaupayquičhüpis jungur-  
pacuycungapaj. <sup>10</sup>Tayta Diosninchipa

\* **3.1** Espiritu Santupita rimar, griego rimaychu: «Tayta Diosninchipa janchis espíritu» nin. Janchis istrilla rimashanpita Apocalipsis 1.20-ta ricanquiman. \* **3.4** Yurajpaj rimar, chay wíchan tantiyaj Tayta Diosninchipa ñaupanchu cawashanpaj, cushicushanpaj, imatapis ichipushanpaj.

runapa shungunta musyapashan wichan llapan runa ñacananpaj camacächinga. Ñacay captinsi, mana yamacaypa shimita wiyacamashayquipita washäshayqui.

<sup>11</sup>Cutiycamüna. Shimita wiyacuptiqui, mana ushyacaj cawayta tarinquipaj. Ñaupäman échanayquipaj pipis mana chapäshunquipächu. \*

<sup>12</sup>Juchacuyta munapächishanta ichipujcunata wasinchu Tayta Diosninchi cawachinga. Chaypita pipis mana cuyuchinganachu. Manchäga jananöchu isquirbishaj: «Caycuna Tayta Diosninchipa wawan. Mushuj Jerusalén marcaöchu tiyan. Chay marca Tayta Diosninchipa marcanmi. Janaj pachapita yarpamunga. Quiquipa mushuj jutitapis éhurapushaj» nir.

<sup>13</sup>«Rinriyuj irmänucuna mayöchu juturarpis, Espíritu Santupa shiminta wiyacunman.»»

**Laodicea marcaöchu jutucaj  
irmänucunaman cartacushan**

<sup>14</sup>Laodicea marcaöchu jutucaj irmänucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesúsga ima-imatapis camacächij captin, jutichaparan: «Chaynuy caycullächun» nir. Tayta Diosninchipa shimintapis llap-llapanta willacun. Tayta Diosninchi Jesúswan-ima llap-llapanta camaran. Jesúsmi nishunqui: <sup>15</sup>«Ima-imata rurur cawashayquitapis musyá. Jamcuna janan shungulla éhasquicäramashcanqui. Wasguimar, juclla wasguiramanquiman. Éhasquicamar, llapan shunguyquiwan éhasquica-

manquiman. <sup>16</sup>Janan shungulla éhasquicamajcunata ricaytapis mana munallächu. Chaypitam jamcunata millanäcü. <sup>17</sup>Puchuy-puchuy jananöchu cawashallayquiman yupachicunqui. Rasunpa cuyapaypaj carcaycanqui. Waccha canqui. Pishipacuj. Japra. Jalapaöcha. <sup>18</sup>Rasunpa puchuy-puchuy jananöchu cawayta munar, shimita llapan shunguyquiwan éhasquicunquiman. Shimiga juriwan tincun. Nuwapita ranti-shayqui juriga ninaöchu chulluchish caycan. Jalapaöcha puriyta mana munarpis, shungü munashannuylla cawanquiman. Shungü munashanta rurayga yuraj müdanawan tincun. Chaymi yuraj müdanash purir, mana pingacullar cawanquipaj. Japra cayta mana munarpis, shungü yarpashanta tantiyacunquiman. Shungü yarpashanga ñawi jampiwán tincun. Ñawiqui jampish captin, shungü yarpashantapis tantiyacunquipaj. <sup>19</sup>Shungüman tincujcunatam alli cawananta munar, piñacü. Llaquipashpä willapá. Chaymi llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita wiyacäriy. Jucha aparicushayquipita wanacäriy. <sup>20</sup>Sumaj tantiyacunquiman. Puncupita jayacuj-jina jamcunata jayaycaj. Jayashäta wiyar éhasquicamaptiqui, yaycurir yanagäshayqui. Micur upur juyäshun. <sup>21</sup>Juchacuyta munapächishanta ichipujcunata mandäshimänanpaj lädüman jamachishaj. Nuwatapis shiminta wiyacur juchacuyta ichipushäpita Papäni mandäshinäpaj lädunman jamachimasha.

\* 3.11 Apocalipsis 2.10-ta ricanquiman.

<sup>22</sup>«Rinriyuj irmānucuna maychu juturarpis, Espiritu Santupa shiminta wiyacunman.»»

**Janaj pachachu Tayta Diosninchita manchapacushan**

**4** <sup>1</sup>Chaypita ricapacuyñllächu ricäripti, janaj pachaču puncu quicharaycamuran. Yapay curnita suynamuj-niraj rimaramujta wiyarä. Nimaran: «Cayman jigamuy. Canan ima-ima canancunatapis ricachishayqui.» <sup>2</sup>Niycaptillan, Espiritu Santu aptarcamaran. Janaj pachačhüna mayur mandajpa jamananta ricachimaran. Juc jamaraycaran. <sup>3</sup>Jamarajga chillap-chillapyaycaran. Achic-achic-yaycaj turmanya tumaparaycaran. \* <sup>4</sup>Ishcay čhunca čhuscuwan (24) jamanacunapis mandajpa jamananta tumaparaycaran. Jamanancunaču ishcaj čhunca čhuscuwan (24) mayurcuna yuraj müdanash, juri curünash jamarpaycaran. <sup>5</sup>Mayur mandajpa jamananpita illagu achic-yaypa-achicyämuran. Rimamujcunapis wiyacächimuran. Râyupis bunruruyupa-bunrurur pashtamuran. Ñaupanču jančhis lamparincuna rataycaran. Achquicunaga Espiritu Santuwan tincun. \* <sup>6</sup>Mandajpa ñaupanču jatun yacu püsu-niraj caycaran. Ichanga chip-chipaycaj chuya yacu ricacaran.

Čhuscu cawajcunapis intiru jananču ñawiyuj-camalla mandajta tumaparaycaran. <sup>7</sup>Cawajcuna juc-niraj-juc-niraj caran. Juc caran liyun-niraj, jucna türu-niraj, jucna runa-niraj, jucna päriycay anca-niraj. <sup>8</sup>Čhuscun cawajcuna sujta

cäpayuj-caman, ñawincunapis intiru jananču caran. Pagas-junajpis mana jamallar Tayta Diosninchita manchapacushpan cantarcaycaran:

«Tayta Diosnillanchi juchaynaj caycan.

Alli cawayninman pipis mana tincunhu.

Paynuycga mana canchu, mana canchu, mana canchu.

Paylla lllapanpaj munayniyuj.

Imaypis cawacuj.

Mana ushyacaj.

Cutiycämuj.»

<sup>9</sup>Jamananču jamaraycaj mandajta: «Imaypis mana ushyacanjquipächu» nir cawajcuna cantaycaptin, alliman čhuraptin, cushicuptin, <sup>10</sup>ishcay čhunca čhuscuwan (24) mayurcunapis jungurpaycur alliman čhurarcaycaran. Maquinču cawashanta musyachir curünanta pampaman čhuraycur, cantarcaycaran:

<sup>11</sup>«Taytallau Tayta,

Llapan runa

manchapacuyülläshunqui.

Llapan runa allillaman

čhuraycülläshunqui.

Munayniyuj cashayquipita alli

ñawinwan ricaycülläshunqui.

Llap-llapanta camashcanqui.

Ima-aycacunapis munaptiquiraj, ricarisha.

Jamllapita imapis cawan» nir.

**Pitush papilta Washäcuj Jesús quichashan**

**5** <sup>1</sup>Chaypita jamananču jamarajpa diricha-caj maquinču pitush papilta aptaraycajta ricarä. Papičhu jananpa

\*4.3 Waquin runacuna rumi ima-niraj-ima-niraj cashantapis sumaj ricsin. Chaymi rumipa cularninpita jutinta čhurapan. \*4.5 Apocalipsis 1.4-ta ricanquiman.



rurinpa isquirbiraycaran. Ichanga pipis mana quićhananpaj janćhis pachapa sirawan lagaraycaran. <sup>2</sup>Mayur anjiltapis ricarä. Payga wiyacächiypa tapucuran: «¿Cay papilta paćhganapaj mayganiquitaj munayniyuj? ¿Quićhananpaj mayganiquitaj camacan?» nir. <sup>3</sup>Papilta quićharcu liguinanpämi ichanga janaj pachaćhüpis, cay pachaćhüpis, pacha rurinćhüpis pipis mana caranchu. <sup>4</sup>Papilta quićhananpaj pipis mana captin, juyupa llaquicur wagarä. <sup>5</sup>Chaura juc mayur runa nimiran: «Ama wagaynachu. <Judäpa willcanpita yurij liyun> mandaj Davidpa allicaj willcan llapanta ićhipusha. Paymi munayniyuj janćhis sirata quipsarcu papilta quićhananpaj.»

<sup>6</sup>Ricaycashächu manta Uyshata pishtar ushyash caycajta ricarä. \* Chaypis mandajpa jamananpa ñaupallanćhu, ćhucu cawajcunapa ćhaupinćhu, ishcay ćhunca ćhuscuwan (24) mayurcunapa ćhaupinćhu cawaycar ićhiraycaran. Uyshapa wajrancunapis, ñawinpis janćhis caran. Janćhis ñawi Espíritu Santuwan tincun. Tayta Diosninchi Espíritu Santuta cay pachaman caćhamuran llapan runata ricananpaj. <sup>7</sup>Uyshana mandajpa jamananman aywarcur, jamaraycajpa maquinpita pitush papilta ćhasquiran. <sup>8</sup>Papilta ćhasquircuptin, Uyshapa ñaupanman ćhucu cawajcunapis, ishcay ćhunca ćhuscuwan mayurcunapis jungurpacuycuran. Llapanmi arpanwan-caman caran.

Juri ćupacunawan insinsutapis aparän. Insinsuga Tayta Diosninchita wiyacujcuna mañacushanwan tincun. <sup>9</sup>Pitush papilta ćhasquiptin, mayurcunapis, cawajcunapis Uyshata alliman ćhuraycur mushuj alabansata cantaycaran:

«Taytallau Tayta, munayniyujmi canqui pitush papilta ćhasquinayquipaj, sirata quipsarinayquipaj. Uyshata pishtashan-jina pishtashcashunqui llapan runata rantiypa-yupay jishpichinayquipaj.

Tayta Diosninchipa maquinćhu cawanapaj yawarniquiwan runacunata jishpichishcanqui. Paycuna ima casta captinpis, ima rimayta rimaptinpis, may marcapita captinpis, may runa captinpis, llapantam llaquipanqui.

<sup>10</sup> Tayta Diosninchipa mandunta ruranapaj camacächishcanqui. Llapan runata marcantinta maquinćhu purichinanpaj mandaj cayman ćhurashcanqui. Runa-masinta mañacapunanpaj cüra cayman ćhurashcanqui.»

<sup>11-12</sup> Chaypita ricäripti, may-may anjilcunatapis wiyarä. Yupaysi mana atipaypaj caran. Paycuna intíru jananćhu ñawiyuj cawajcunawanpis, ishcay ćhunca ćhuscuwan mayurcunawanpis, jamananćhu jamaraycaj mandajta tumaparaycasha. Llapllapanmi juc shimilla mañacurcaycaran. Alliman ćhurarcaycaran:

\*5.6 Apocalipsis librućhu: «Uysha» nir runacuna yarpaj Jesucristupaj. Payga runacunata wshānan-raycur wañuyman ćhayasha. Uyshata pishtashan-jina caway-bidanta Tayta Diosninchita jarasha.

«Uyshata alli ñawinwan llap-  
llapan ricanman.  
Runacunata washänan-raycur  
pishtaypa wañuyman  
éhayashanpita alli ñawinwan  
ricanman.  
Paymi munayniyuj.  
Llapan ima-aycapis maquinchu  
caycan.  
Yarpayniyuj.  
Camacächij.  
Llapan alli ricanman.  
Llapan alliman éhuranman.  
Llapan allíchu jurgunman» nir.

<sup>13</sup>Chaypita juc alabansata wiyarä.  
Janaj pachaçu cawajcunapis, cay  
pachaçu cawajcunapis, pacha  
rurinçu cawajcunapis, yacucunaçu  
cawajcunapis cantarcaycaran. Llap-  
llapanmi jamanançu jamarajtapis,  
Uyshatapis juc shimilla niycaran:  
«Taytallau Tayta, Uyshallau  
Uysha,  
Imay-imaypis allíchu jurgush  
caycullächun.  
Alliman éhuraycullächun.  
Alli ricash caycullächun.  
Munayniyuj caycullächun.»

<sup>14</sup>Chaura: «Chaynuy caycullächun»  
nir éhuscu cawajcuna auniptin,  
ishcay éhunca éhuscuwan mayur-  
cunapis manchapacushpan  
jungurpacaycärran.

### Pitush papilpa jarachanta quipsashan

**6** <sup>1</sup>Chaypita ricäripti, Uysha juc  
sirata quipsariran papilta ligui-  
nanpaj. Quipsariptin, éhuscu cawaj-  
cunapita räyu pashtamuj-jinaraj  
jucnillan wiyacächiyta jayacuran:  
«Llucshimuyna» nir. <sup>2</sup>Chaura juc  
murucu yuraj cawallun muntash,  
tucsicunan aptash llucshiramuran.

Curünata éhasquicurcur, yapay  
aywaran llapanta magaj maquinchu  
purichinanpaj.

<sup>3</sup>Papilpa ishcaj-caj lagarashan  
sirata Uysha quipsariptin, juc  
cawajna jayacuran: «Llucshimuyna»  
nir. <sup>4</sup>Chaura juc murucu yawar-puca  
cawallun muntash llucshiramuran.  
Chay murucuta jatun machitinta  
aptaparcur, cay pachaman  
caéhamuran: «Runacunata chiquina-  
cachiy. Wañuchinacachiy» nir.

<sup>5</sup>Papilpa quimsa-caj lagarashan  
sirata Uysha quipsariptin, juc  
cawajna jayacuran: «Llucshimuyna»  
nir. Chaura ricäripti, juc murucu  
yana cawallun muntash, balansan  
aptash llucshiramuran. <sup>6</sup>Éhuscu  
cawajcunapa éhaupinpita jucna  
rimaramuran: «Muéhuycachun.  
Runa cawanpanaj quílu rigullapaj  
juc junaj aruchun. Quimsa quílu  
sibädallapaj juc jurnal aruchun.  
Ichanga wiratapis, bñutapis ama  
ushyacächichunchu» nir.

<sup>7</sup>Papilpa éhuscu-caj lagarashan  
sirata Uysha quipsariptin, juc  
cawajna jayacuran: «Llucshimuyna»  
nir. <sup>8</sup>Chaura ricäripti, ugui cawallu  
llucshiramuran. Muntarajpa jutin  
caran: «Wañuy.» Runacunata  
wañuchir, chacaj pachaman  
éhayachiran. Muntarajga llucshiran  
pullanta-yupay runacunata  
wañuchinanpaj. Marca-pura  
wañuchinacuywan, muéhuycachun,  
timpurij jishyawan, micucuj uywacu-  
nawan wañuchiran.

<sup>9</sup>Papilpa pichga-caj lagarashan  
sirata Uysha quipsariptin, Tayta  
Diosninchipa wasinçu alli shungu  
runacunapa almancunata ricarä.  
Paycunata Tayta Diosninchipa  
shiminta willapácushanpish,

wiyacushanpitash runacuna wañuchish caran. Almacunaga Tayta Diosninchipa jaracunan tullpa puncunchu caycaran. <sup>10</sup>Paycuna wiyacächiypa Tayta Diosninchita jayacuran: «Taytallau Tayta, munayniyujmi canqui. Juchaynaj cashpayqui allillata rurankui. Shimiquita llapanta çharcunqui. Juchallaçu arujcunata, çimayraj juchanta jurgapunquipaj? Wañuchimashanpita, çimayraj ñacachinquipaj?» nir. <sup>11</sup>Tayta Diosninchina niran: «Shuyaycuyraj. Wañuchishushayqui-jina waquin irmänucunatapis wañurachinga. Paycunata shungü munashanta ruraptin: «Chaycamalla» nishácaman wañurachinga.» Chaynuy nir yuraj müdanata ushtuparan: «Ima juchayquipis mana canchu» nir.

<sup>12</sup>Jinalla ricapacuyñilächu ricapacuycarä. Papilpa sujta-caj lagarashan sîrata Uysha quipsariptinna, pacha juyupa sicsicyacurcuran. Inti yana chicuman, yana jacu-nirajman ticracuriran. Quillapis yawar pucaman ticracuriran. <sup>13</sup>Shucucuy wayra rütata shicwachishan-jina istrillacunatapis shucucuy wayra cay pachaman shicwachimuran. <sup>14</sup>Janaj pachapis lluylluyupa-lluyllucäcuran. Puntacunapis, yacu çhaupinçu islacunapis wacpa-cayman witicuriran. <sup>15</sup>Chaura maçhaycunamanpis, chaga çhaquincunamanpis llapan runa pacacuran. Mandajcunapis, auturdäcunapis, capitancunapis, puchuy-puchuy janançu cawajcunapis, munayniyujcunapis, piyuncunapis, pampa runacunapis llapanmi pacacuran. <sup>16</sup>Puntacunatawan chagacunata jayacuran: «Pacaycallamay, ari. Tayta Diosninchitapis, Washäcuj

Uyshatapis manchacü. Juyupa ullgucarcärisha. <sup>17</sup>Ullgucäcushan junaj çhayamushana. Ñacachimap-tinchi, çpiraj ichipunga?» nir.

### Wawancunata Tayta Diosninchichi chäpachishan

**7** <sup>1-2</sup>Chaypita çhucu anjilta ricarä. Anjilcuna cay pachapa çhucun cantunçu juc-caman ichirpaycaran. Maquinçu cay pachapis, yacucunapis caycaran. Ñacachinanpäpis munayniyuj caran. Wayratapis chaparaycaran. Chaymi pachatapis, yacucunatapis, yüracunatapis wayra mana pücaranchu. Chaura juc anjilna inti jigamunanpita llucshiramuran. Maquinçu cawaj Tayta Diosninchipa chäpacunanta aptaraycaran. Ñacachicuj anjilcunatanata wiyacächiypa jayacuran: <sup>3</sup>«Shuyaycuyraj. Tayta Diosninchipa wawancunataraj urcunçu-caman chäpashaj. Chaypitaraj cay pachatapis, yacucunatapis, yüracunatapis ñacachinqui.» <sup>4</sup>Chaypita wiyarä: «Paçhac çhucu çhunca çhucuwawaranga (144,000) Israel runacunallata chäpanqui» nimujta.

<sup>5</sup> Judä castacuna çhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

Rubén castacuna çhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

Gad castacuna çhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

<sup>6</sup> Aser castacuna çhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

Neftalí castacuna çhunca ishçaywan waranga (12,000) chäpacuran.

Manasés castacuna éhunca  
ishcaywan waranga (12,000)  
chäpacuran.

<sup>7</sup> Simeón castacuna éhunca  
ishcaywan waranga (12,000)  
chäpacuran.

Leví castacuna éhunca  
ishcaywan waranga (12,000)  
chäpacuran.

Isacar castacuna éhunca  
ishcaywan waranga (12,000)  
chäpacuran.

<sup>8</sup> Zabulón castacuna éhunca  
ishcaywan waranga (12,000)  
chäpacuran.

José castacuna éhunca  
ishcaywan waranga (12,000)  
chäpacuran.

Benjamín castacuna éhunca  
ishcaywan waranga (12,000)  
chäpacuran.

<sup>9</sup> Chaypita yupaysi mana atipaypaj  
runacunata ricarä. Chay-tucuy  
marcacunapita, tucuy casta  
runacuna, tucuy-niraj rimajcuna  
juturpaycaran. Tayta Diosninchipa  
ñaupanču, Uyshapa ñaupanču  
yuraj müdanash, palman aptash  
íchirpaycaran. <sup>10</sup> Juc shimilla  
wiyacächiyapa jayacuycaran:

«Tayta Diosninchí munayniyuj.  
Mandajpa jamananču  
jamaraycan.

Paymi jishpichimajninchi.  
Uyshapis washämajninchi.»

<sup>11</sup> Mandaj Tayta Diosninchipa  
jamananta llapan anjilcunapis,  
ishcay éhunca éhuscuwan (24)  
mayur runacunapis, intiru jananču  
ñawiyuj éhuscu cawajcunapis  
tumaparaycaran. Llapanmi Tayta  
Diosninchita manchapacur, jungur-  
pacuycur niran:

<sup>12</sup> «Chaynuycaycullächun.

Tayta Diosninchita imay-imaypis  
llapan manchapacunman.  
Llapan alliman éhuranman.

Payga yarpayniyuj.  
Llaquipäcuj cashanpita llapan  
cushicunman.

Llapan alli ricanman.  
Payga munayniyuj.  
Camacächij.

Chaynuycaycullächun.»

<sup>13</sup> Chaypita juc mayur runa  
tapumaran: «Yuraj müdanashcuna,  
¿picunataj? ¿Maypitataj shamusha?»  
nir.

<sup>14</sup> Tapumaptin, nirä: «Quiquiqui  
musyanqui, tayta.»

Payna nimiran:

«Paycuna juyupa ñacayta  
íchipur, chayamusha.

Washäcuj Uysha wañuyninpa,  
yawarninta jarayninpa Tayta  
Diosninchí llapan juchantapis  
jungaycusha.

Cananga ima juchanpis mana  
canchu.

Chaypita yuraj müdananta  
ushtucusha.

<sup>15</sup> Paycuna Tayta Diosninchipa  
ñaupanču juturpaycan.

Pagas-junajpis wasinču  
manchapacurcaycan.

Tayta Diosninchipis cháupinču  
juyar, maquillanču  
cawachinga.

Imaypis mana cačharingachu.

<sup>16</sup> Paycuna mana imaypis  
yarganganachu.

Imaypis mana yacunanganachu.  
Intipis mana rupanganachu.  
Acaypis mana wapunganachu.

<sup>17</sup> Tayta Diosninchipa maquinču  
cawar, mana llaquicunganachu.  
Washäcuj Uyshapis Tayta Dios-  
ninchipa ñaupallanču caycar,

waran-waran paycunata  
ricanga.

Uyshiru-jina sumaj ricanga.  
Pashtaj yacuman pushanga.  
Cawachicuj yacuta upuchinga.  
Llaquishpan Tayta Diosninchi  
wiguincunatapis pichanga.»

**8** <sup>1</sup>Papilpa jančhis-caj lagarashan  
sirata Uysha quipsariptinna,  
janaj pachaču juc čhajčhanuy  
imapis mana wagacuranchu.  
Llap-llapallan upällacäcuran.  
<sup>2</sup>Chaypita Tayta Diosninchipa  
ñaupanču jančhis anjil íchirpay-  
cajta ricarä. Llapan anjil curnitata  
časquiran. <sup>3</sup>Juc anjilna juripita  
tacsha mancata apamuran Tayta  
Diosninchipa ñaupanču juri  
tullpaču insinsuwan saumachi-  
nanpaj. Juri mancanman achca  
insinsuta wiñaran Tayta Diosnin-  
chita jarananpäpis, irmänu-  
cuna mañacushanta čhayachinanpäpis.  
<sup>4</sup>Anjil jaraptin, insinsupa jushtay-  
ninpis, irmänu-  
cuna mañacushanpis  
Tayta Diosninchimán čhayaran.  
<sup>5</sup>Chaypita tullpapita tacsha  
mancaman anjil shanshata wiñaran.  
Jinarcur pachaman jitarpayca-  
muran. Mancata shanshantinta cay  
pachaman jitarpaycamuptin, râyupis  
bunruruylla pashtamuran. Rimamuj-  
cunapis wiyacächimuran. Illagupis  
achicyaypa achicyaran. Pachapis  
juyupa sicsicyaran.

#### Anjilcuna curnitata tucamushan

<sup>6</sup>Jinarcur jančhis anjilcuna camari-  
curan curnitanta tucamunanpaj.  
<sup>7</sup>Juc anjil curnitata tucaramuptin,  
yawarwan tallush tamyamuran  
ninapis, runtu tamyapis. Cay  
pachaču yüratapis, jiwatapis jircan-  
tinta pullanta-yupay rupariran.

<sup>8</sup>Juc anjilna curnitata tucara-  
muptin, jatun-caray puntata  
ratataycajta jatun lamar yacuman  
tunirachimuran. Chaymi yacu  
pullan-yupay yawarman ticracu-  
riran. <sup>9</sup>Yacucunaču tiyajcunapis  
pullan-yupay wañuran. Büticunapis  
pullan-yupay ushyacaran.

<sup>10</sup>Juc anjilna curnitata tucara-  
muptin, janaj pachapita jatun-caray  
ratataycaj istrilla shicwamuran  
pullan-yupay mayucunaman,  
pullan-yupay yacupa ñawincu-  
naman. <sup>11</sup>Istrillapa jutin caran  
Asgaj. Chaymi yacu pullan-yupay  
asgacäcuran. Asgaj yacuta upur,  
achcaj runa wañuran.

<sup>12</sup>Juc anjilna curnitata tucara-  
muptin, intitapis, quillatapis,  
istrillacunatapis jishya chariran.  
Jishya chariptin, pullan-yupay  
chacacäcuran. Pagas-junajpis inti,  
quilla, istrillacuna yangallana  
achicyaran.

<sup>13</sup>Jinalla ricapacuyñiču ricapa-  
cucarä. Chaypita anca päriycajta  
ricarä. Janajpita japariypa nimuran:  
«Wawallau wawita. Waquin anjil-  
cunapis curnitata tucaramuptin,  
runacuna llaquipaypaj ñacanga.  
Quimsa anjilraj pishiycan curnitata  
tucaramunanpaj.»

**9** <sup>1</sup>Juc anjilna curnitata tucara-  
muptin, juc istrilla cay  
pachaman shicwamujta ricarä. Chay  
istrilla shapshicucuna wičgarashan  
chacaj pachapa lläbinta čhasquiran.  
<sup>2</sup>Chaura chacaj pachapa puncunta  
quičhariptin, jatun jurnupita jushtay  
llucshimuj-jinaraj yana jushtay  
íchicarcamuran. Jushtay íchicur-  
cuptin, intipis mana achicyaran-  
nachu. Chacaräcuran. Wayrapis  
mana wayraranchu. <sup>3</sup>Jushtaypitana

chucluscuna llucshimuran. Chay-tucuyman shillaran. Alacran canicushan-jina runacunata canicur, juyupa ñacachiran. <sup>4</sup>Chaypis chucluscunata Tayta Diosninchi niran: «Wawäcunata ama ñacachinquinichu. Paycunapa urcun chäpachush caycan. Jiwacunatapis, jaçhacunatapis, yüracunatapis ama ushyanquinichu. <sup>5</sup>Mana chäpachush runacunatam ichanga ñacaylla ñacachinquin. Pichga quillantín ñacachir, pitapis ama wañuchinquinichu.» Alacran canicushan-jina chucluscuna canicushan juyupa nanaran.

<sup>6</sup>Chay wichan juyupa ñacar wañuyta ashirsi, runacuna mana wañungachu. Wañucuriyta munarpis, wañuyta mana taringachu. <sup>7</sup>Cawallu maganacuymán aywaj-niraj chucluscuna caycaran. Umanchu juri curüna-niraj jatiraycaran. Jajllan runapa jajllan-niraj caran. <sup>8</sup>Ajchanna warmipa ajchan-niraj caran. Quirunpis liyunpa quirun-niraj caran. <sup>9</sup>Intiru jasgunta chaparashan lätalla caran. Päriptin, may-may cawallu pututuylla aywaycaj-jina cápancuna sir-siryaran. \* <sup>10</sup>Chupanna alacranpajina casha punta caran. Canicur, pichga quillantín runacunata ñacachiran. <sup>11</sup>Chucluscuna chacaj pachachu mandaj juyú anjilpa maquinchu puriran. Chacaj pachachu juyaj mandaj anjilta hebreo rimaychu: «Abadón» nin. Griego rimaychüna wañuchicuj captin: «Apolión» nin.

<sup>12</sup>Caycaman punta-caj ñacay chayamun. Punta-caj ñacay chawap-tinsi, ishcajraj chayamunga.

<sup>13</sup>Juc anjilna curnitata tucaramuptin, Tayta Diosninchipa ñaupanchu juri tullpapa chuscun isquinanpita rimaramuran. Curnita tucaj anjilta nimuran: <sup>14</sup>«Jatun mayu Éufrates cantunchu wataraj chuscú juyú anjilta pascamuy» nir. <sup>15</sup>Pascaramuptin, chuscú juyú anjil llucshimuran murucucunawan pullanta-yupay runacunata wañuchinanpaj. Unaypita-pacha chay watapaj, chay quillapaj, chay junajpaj, chay ürapaj Tayta Diosninchi camacächish caran. <sup>16</sup>Cawallun muntash murucucuna yupaysi mana atipaypaj caran. Chay-chicaj cashanta wiyará.\*

<sup>17</sup>Ricapti, murucucunapa jasgunta chaparaj läta yawar puca, chacaj asul, asujri-niraj jarwash caran. Cawallupa uman liyunpa uman-niraj caran. Shiminpita llucshimuran jushtay, asujri, nina. <sup>18</sup>Cawallupa shiminpita llucshimuj jushtaypis, asujripis, ninapis pullanta-yupay runacunata wañurachiran. <sup>19</sup>Cawalluga shiminwanpis, chupanwanpis runacunata wañuchiran. Chupancuna canicuj curu-niraj caran. Canicur, runacunata juyupa ñacachiran. <sup>20</sup>Chaypis wañuyupita jishpij runacuna jinallaraj juchata aparicurán. Juchanpita mana wanacurancho. Supaycunatapis, jircacunatapis taytachacuran. Manchapacunapaj jircaman ricchacujcunata maquinwan rurash caran juripita, jillaypita, brunsipita, rumipita, jirupita. Rurashanga mana ricanpishchu. Mana wianpishchu. Mana purinpishchu. <sup>21</sup>Chay

\*9.9 Griego rimaychu: «cáru de guirapita» riman. Chay wichan cawallu ishcaj llantayuj cáruta jançhaj. Wañuchinacuychu murucucuna cáruchu aywaj. \*9.16 May-may murucucuna 200,000,000 caran.

runacuna jinalla wañuchicuycaran. Runa-masinta chiquishpan chapa ruraycunachu aruycaran. Runapis, warmipis jucwan-jucwan cacuycaran. Suwacuycaran. Imapitapis mana wanacuranchu.

**Unay willacujcuna  
rimashan charcucashan**

**10** <sup>1</sup>Chaypita janaj pachapita munayniyuj anjil pucutay rurinchu yarpucyämujta ricarä. Umanta turmanya wächcaraycaran. Jajllan inti-jina achichicyaycaran. Chancan nina-jina warau-warauyaycaran. <sup>2</sup>Tacshalla pitush papilta aptaraycaran. Ichanga quicharaycaran. Diricha-caj chaquin jatun lamar yacuman lluchcaraycaran. Isquirda-caj chaquinna allpaman lluchcaraycaran. <sup>3</sup>Nircur liyun japarashan-jina jayacuran. Jayacuriptin, janaj pachapita janchis räyu pashtaramuran.

<sup>4</sup>Janchis räyu pashtamushanta apuntanapaj caycapti, janaj pachapita wiyacächiypana nimuran: «Räyu pashtamushanta pitapis ama willapanquichu. Rimamushantaga ama apuntanquichu.» <sup>5-6</sup>Chaura aunishpan lamar yacuman, allpaman lluchcaraj anjil maquina janaj pachaman jugarcu niran: «Yarpashancunata Tayta Diosninchi camacächinga. Payga imaycamanpis cawacuj. Llap-llapanta camasha. Janaj pachata llapantinta camaran. Cay pachatapis llapantinta camaran. Yacuncunatapis llapantinta camaran. Shiminta charcungana. Juc junajpaj mana jitapunganachu. <sup>7</sup>Chaymi juc anjil curnitata tucaramuptin, shungun yarpashan charcucash canga. Unaypita-pacha shungunchu

pacarächishan yarpashanta willacuj-nincunawan musyachicuran.»

<sup>8</sup>Janaj pachapita rimamujga yapay nimiran: «Lamar yacuman, allpaman lluchcaraj anjilman ayway. Aptarashan quichash papilta mañacamuy.» <sup>9</sup>Nimaptin, anjilman aywarä: «Tacsha papilta juycallamay, ari» nir. Anjilna nimiran: «Catay. Micuy. Micuptiqui, sumaj mishquina. Pachayquitam ichanga juyupa asgächinga.» <sup>10</sup>Chaura tacshalla papilta chasquircur, änir micurcurä. Micupti, änir sumaj mishquiran. Pachätam ichanga juyupa asgächiran. <sup>11</sup>Jinarcu nimiran: «Tayta Diosninchi camacächiptin, imapis cananta yapay musyachicuy. Runacuna may marcachu tiyaptinpis, ima casta captinpis, ima rimayta rimaptinpis, jatun mandaj captinpis llapantam musyachinquiman.»

**Ishcaj willacujcuna**

**11** <sup>1</sup>Jinarcu bärata jucamar, Tayta Diosninchi nimiran: «Jerusalén marcachu wasita tullpantinta tupunqui. Manchapacamaj-cunatapis yupanqui. <sup>2</sup>Sawantam ichanga ama tupunquichu. Sawantaga mana manchapacamaj runacunapa maquinman churashcä. Marcä caycaptinsi, paycuna quimsa wata pullan Jerusalén marcata pampaman churanga. <sup>3</sup>Chay wichan ishcaj willacujnita cachamushaj quimsa wata pullan shimita willapacunapaj. Wañupacush-yupay jachga müdanash puringa.»

<sup>4</sup>Cay pacha Tayta Diosninchipa maquinchu caycan. Paypa ñaupallanchu caycar, ishcaj willacujcuna tincun ishcaj ulibus

yürawan, ishcaj lamparinwan.

<sup>5</sup>Pipis ñacachiyta munaptin, willacujcunapa shiminpita llucshimuj nina ushyacächinga. Ñacachicujcunata rupaypa illarachingapaj.

<sup>6</sup>Tayta Diosninchi camacächiptin, willacujcuna munayniyuj cashpan tamyatapis mana tamyachimungachu. Yacutapis yawarman ticraringa. Munar, tucuy-niraj timpurij jishyawan runacunata ñacachinga.

<sup>7</sup>Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuyta ushyarcuptinmi ichanga, chacaj pachapita llucshimuj waräcuy maganga. Ichipunga. Wañurachinga.

<sup>8</sup>Willacujcunapa ayanpis llapan ricay Jerusalén marca cällichu jitaranga. Chay marcallachu Taytanchi Jesústapis ruschu wañuchiran. Jerusalén runacuna juyu. Sodoma marca runacunawan, Egipto marca runacunawan tincun.

<sup>9</sup>Quimsa junaj pullannin ayan jitaraycaptin, chay-tucuy marcapita, tucuy casta runacuna, tucuy-niraj rimajcuna ricäcunga. Pampanantapis miçhanga. <sup>10</sup>Tayta Diosninchipa shiminta willacushpan willacujcuna llapan runata juyupa ñacachish caran. Chaymi wañuchish captin, llapan runa cushicunga. «Ima allish wañuyta tarisha» nir, cuyachicuynin-cunatapis jaranacunga.

<sup>11</sup>Quimsa junaj pullannintam ichanga Tayta Diosninchi cawarachimuptin, willacujnincuna jatari-curcuran. Chayraj ricäcujcuna juyupa manchariran. <sup>12</sup>Janaj pachapitana juc jayacamuran: «Shamuy» nir. Jayacamuptin llapan chiqui runacuna ricapaycaptin, ishcaj willacujnincuna pucutay

jananpa jigacuran. <sup>13</sup>Jigacuptin, cay pacha juyupa sicsicyaran.

Jerusalén marcachu chay-chica wasipis juçhuran. \* Runacunapis jançhis waranga (7,000) wañuran. Wañuytita jishpijcunam ichanga juyupa manchariran. Janaj pachaman jayacuran: «Taytallau Tayta, alli ricash caycullay» nir.

<sup>14</sup>Caycaj ñacay çhawarcuptinsi, quimsa-caj çhayamunan pishinraj.

<sup>15</sup>Juc anjilna curnitata tucaramuptin, janaj pachachu wiyacächiyta nimuran:

«Cushiculläshun.

Cay pacha Tayta Diosninchipa maquinçhünam.

Çaçhamushan Washäcuj Jesús pa maquinçhünam.

Imaycamanpis maquinçhümi Tayta Diosninchi purichimäshun» nir.

<sup>16</sup>Ishcaj çhunca çhuscuwana (24) mayurcunapis Tayta Diosninchipa ñaupanchu jamarashanpita sumaj manchapacushpan jungur-pacayçariran. Cushicuywan niran:

<sup>17</sup>«Taytallau Tayta, llapanpaj munayniyujmi canqui.

Imay-imaypis cawajmi canqui.

Imaypis mana ushyacancuichu.

Ima allish llap-llapanta maqui-quiman shuntashcanqui.

Sumaj munayniyuj cashpayqui maquiquiçhünam llapallanta purichinqui.

Chaypitam jatunpa cushicärillä.

<sup>18</sup>May-chayçhüpis mana wiyacuj runacuna ullgucäcusha.

Cananmi ichanga quiquiqui ullgucucushcanqui.

Llapan wañushcunatapis juchanta jurgapanquipaj.

\* 11.13 Griego rimaychu: «Çhunçapita jucta-caman wasicuna juçhucäcuran» nin.



Shimiquita willacujcunatam  
ichanga alli cawayta  
tarichinquipaj.

Shunguyqui munashanta  
rurashanpita, shimiquita  
wiyacushanpita

manchapacujcunatapis alli  
cawayta tarichinquipaj.

Paycunata alli ricash captinsi,  
mana alli ricash captinsi,  
llapantam alli cawayta  
tarichinquipaj.

Ñacachicujcunatam ichanga,  
wañuchicujcunatam ichanga,  
wañuchir illarachinquipaj.»

<sup>19</sup>Chaura janaj pachaču Tayta  
Diosninchipa wasi puncun  
quíchacäcuran. Babulta ricar, runacu-  
nawan Tayta Diosninchi parlamacu-  
shanta yarparä. Ricaycapti, illagu  
achicyaypa-achicyämuran. Rimamuj-  
cunapis wiyacächimuran. Râyupis  
bunruruylla pashtamuran. Cay  
pachapis sicsicyacurcuran. Runtu  
tamyapis juyupa tamyamuran.

### Warmipita, pugush curupita rimashan

**12** <sup>1</sup>Chaypita janaj pachaču  
juc warmi ricacamuran.  
Tantiyayta mana atipaypaj caran.  
Warmita inti tumaparaycaran.  
Čhaquinpis quillaman lluchcaray-  
caran. Umanču čhunca ishcayan  
(12) istrillayuj curünata ushturay-  
caran. <sup>2</sup>Warmi jishyanaycaran.  
Nanaywan jishyacuyta manchacur  
japaraycaran. <sup>3</sup>Janaj pachaču  
jucepis ricacamusha. Jatun-caray  
pugush puca curu caran. Uman  
jančhis caran; wajranna čhunca.  
Llapan umanču-caman curünata  
ushturaycaran. <sup>4</sup>Čhupanwan  
shuntarcur, janaj pachapita pullanta-

yupay istrillacunata wicaparamuran.  
Pugush curu jishyanaycaj warmipa  
ñaupanču juturaycaran yuririp-  
tillan, wamranta micucurcunanpaj.

<sup>5</sup>Warmina ullguta jishyacuran.

Payga llapan marcata maquillanču  
purichinanpaj sumaj munayniyuj  
cashpan yuriran. Jiru garutinwan  
mana wiyacujcunata ñacachinga.

Pugush curupita anjil jishpichirmi  
ichanga, mallwata apacuran Tayta  
Diosninchipa ñaupanman payta  
mandäshinanpaj. <sup>6</sup>Mamanpis  
Tayta Diosninchi camacächishan  
chunyajman jishpicuran. Chayču  
quimsa wata pullan tarichish caran.

<sup>7</sup>Chaypita janaj pachaču  
maganacuy jallaycuran. Anjil-  
masincunata shuntacuycur,  
mandaj anjil Miguel pugush curuta  
magaran. Pugush curupis shapshicu-  
masincunawan ičhipuyta munaran.

<sup>8</sup>Chaypis pugush curuga Miguela  
mana ičhipuranchu. Chaymi  
janaj pachaču mana ricayta  
munar, <sup>9</sup>pugush curuta shapshicu-  
masintinta jargaramuran. Pugush  
curu llapan runata juchaman  
jančan. Chay curuta Supay captin,  
ricsin: «Satanás» nir. Pantachicuj  
Supayta shapshicu-masintinta cay  
pachaman jargaramuran.

<sup>10</sup>Chaura janaj pachapita  
wiyacächiyta nimuran:

«Cushiculläshun.

Wawancunata Tayta Diosninchi  
washashana.

Munayniyuj cashanta  
musyachicushana.

Maquinčhüna llap-llapanta  
charaycan.

Cay pachatapis marcantinta  
maquinču Washäcuj Jesús  
puriycächin.

Irmänunchicunata Supay mana tumpanganachu.

Pagas-junajpis Tayta Diosninchiman mana éhayapunganachu.

Janaj pachapita Supayta jargaramushana.

<sup>11</sup> Tayta Diosninchipa wawancuna Supayta íchipusha.

Wawancuna washänan-raycur Uysha yawarninta jíchar, caway-bidanta Tayta Diosninchita jarayninpa íchipusha.

Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushpan willapácurpis, íchipusha.

Wawancuna wañuytapis mana manchacuranchu.

Wañuy janánchezu caycap-tinsi, Tayta Diosninchiman yupachicuran.

<sup>12</sup> Chaymi janaj pachaéhüpis llap-llapan cushicärinman.

Llapan anjilcuna jatunpa cushicärinman.

Cay pachaéhümi ichanga llap-llapan llaquicärinman.

Yacucunaču tiyajcunapis juyupa llaquicärinman.

Supay éhayapushcashunqui. Ullgucurcusha.

Yupash junajlla cáchaylla purinanta musyan.»

<sup>13</sup> Chaura cay pachaman jarga-ramuptin, pugush curu ullgu wamrapa mamanta jatícacharan.

<sup>14</sup> Warmitam ichanga Tayta Diosninchipa jatun ancapa cápanta camaripuran chunyaj pachaman jishpicunanpaj. Chayéhüna warmita quimsa wata pullan sumaj ricaran. Micunanpápis llapanta camaripuran. Curupitapis washaran. <sup>15</sup> Pugush curuna chay-chica yacuta mujchi-

pamuran éhayash mayuwan-jina warmita apachinanpaj. <sup>16</sup> Allpam ichanga warmita cuyapar, pugush curu mujchishan yacuta shugucurcuran. Chaynuypa warmita yacu mana aparanchu. <sup>17</sup> Pugush curuna chigaypa ullgucurcuran. Warmipa waquin wawancunatana wañuchij aywaran. Warmipa wawancuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyacucunawanpis, Tayta Jesústa éhasquicucunawanpis tincun. <sup>18</sup> Pugush curu jatun lamar yacu cantunéhüna íchicucuran.

### Waräcucunapita rimashan

**13** <sup>1</sup> Chaypita jatun lamar yacupita waräcuy llucshiyécämujta ricarä. Waräcuy janéhis umayuj, éhunca wajrayuj caran. Llapan wajranéchu curünata ushturaycaran. Umancunáéhüna Tayta Diosninchita ashllir pampaman échurar, ima rimaycunapis isquirbiraycaran.

<sup>2</sup> Waräcuy tigri-niraj caran. Ichanga éhaquincuna ucumäripa-niraj caran; shiminna liyunpa-niraj. Waräcuy imatapis rurananpaj pugush curu quiquin jamashanman jamachiran llapanta mandananpaj, munayniyuj cananpaj. <sup>3</sup> Waräcuyapa juc umanéchu wañuchicuj jiri caran. Allchacäcuptinmi ichanga, llapan runa manchapacur waräcuyta taytachacuran. <sup>4</sup> Pugush curutapis, waräcuytapis alliman échuran: «Curullau curu, ima allish waräcuyta yanapaycanqui. Waräcuyman pipis mana tincunchu. Pipis mana íchipunmanchu» nir.

<sup>5</sup> Waräcuy ima-imata rurananpápis llapanta Tayta Diosninchipa camacáchiran. Quimsa wata

pullan waräcuy ashlliptinsi, apäriptinsi, Tayta Diosninchi mana mičharanchu. Chay junajcuna shungun munashallanta waräcuy imatapis ruraran. <sup>6</sup>Tucuy-jinanpa Tayta Diosninchitapis ashlliran. Jutintapis wiyar, ashllir ushyaran. Janaj pacha wasinču tiyajcunatapis chiquiran. <sup>7</sup>Jesústa čhasquicujcunata wañuchir ushyananpäpis Tayta Diosninchi camacächiran. Chay-tucuyču tiyaj runacunatapis maquinman čhuraran may marcapita captinpis, ima casta captinpis, ima rimayta rimaptinpis. <sup>8</sup>Washäcuj Uyshapa acta librunču jutin mana isquirbirajcuna waräcuyta taytachacur manchapacunga. Paycunapa jutin unay-unaypita-pacha mana isquirbiranchu.

<sup>9</sup> Cananga rinriyujcuna sumaj wiyacunman:

<sup>10</sup> «Pipis carsilman čhayanan captin, carsilman aywanga. Tucsiyapa wañunan captin, tucsiyapa wañuyta taringa.»

Chaymi pipis Tayta Diosninchipa maquinču cawar ima ñacayman čhayarsi, mana yamacanmanchu. Manchäga Tayta Diosnillanchiman sumaj yupachicunman.

<sup>11</sup> Chaypita juc waräcuy allpapita llucshiyčämujta ricarä. Uyshapajina ishcaj wajran caran. Ichanga pugush curu-jina rimaran.

<sup>12</sup> Waräcuycunaga ishcajmi llapan runacunata maquinču purichiran. Allpapita llucshimuj-cajga yacupita llucshimujta yanaparan. Allpapita llucshimuj waräcuyga cay pachachu tiyaj runacunata niran: «Wañuyta mana munar, yacupita llucshimuj waräcuyta manchapacuy.» Yacupita

llucshimuj waräcuy paga uma jirin allchacash caran. <sup>13</sup> Allpapita llucshimuj waräcuy sumaj munayniyuj caran. Riguichir, imatapis ruraran. Janaj pachapitapis llapan runa ricay ninata tamyachimuran. <sup>14</sup> Yacupita llucshimuj waräcuy yanapaptin, tucuy-jinanpa runacunata riguichiran. Yacupita llucshimuj waräcuyta machitunwan wañuchish caran. Chaypis cawarimush caran. Chaymi quiquin yacupita llucshimuj waräcuyman ricchacujta rurachiran llapan runa manchapacunanpaj. <sup>15</sup> Waräcuyman ricchacujtaga cawarachiran. Munayniyuj ricacunänpäpis, rimanänpäpis camacächiran. Pipis mana manchapacuptin, wañurachiran. <sup>16</sup> Runacunatapis llapanta chäpacachiran. Waquinta urcunču, waquintana diricha-caj maquinču chäpacachiran. Yačhaj runatapis, upa runatapis, puchuy-puchuy janänču cawaj runatapis, pishipacuj runatapis, uywaycunatapis, patruncunatapis llap-llapanta chäpacachiran. <sup>17</sup> Chäpacünicuna ranticuytapis, rantipacuytapis mana camäpacuranchu. Chäpaga waräcuyta jutinwan tincun. Ichanga nümirullaču isquirbirasha.

<sup>18</sup> Sumaj tantiyacushuwan. Chäpashan litracuna nümiruman ticran. Nümiruga sujta pačhac sujta čhunca sujta wan (666) caycan. Chay nümiru runapa jutin. Maygan runapa jutin cashantapis yachajcuna tantiyanga.

**Uyshapita, chay-chicaj  
runapita rimashan**

**14** <sup>1</sup> Ricapacuy nilläču juctana ricapacurä. Siön puntaču Uysha ichiraycajta ricarä. Tayta

Diosninchipa jutinwan, Uyshapa jutinwan urcunchu chäpash runacunapis juturpaycaran. Paycuna pachac chuscu chunca chuscuwan waranga (144,000) caran. <sup>2</sup>Janaj pachapitana achca arpa chillinyajtajina, chayash mayu japarajta-jina, räyu pashtamujta-jina wiyarä. <sup>3</sup>Juturpaycaycuna Tayta Diosninchipa ñaupanchu, ishchay chunca chuscuwan (24) mayurcunapa ñaupanchu cantarcaycaran. Cantashanga mushuj. Jesúsapa shiminta chasquicush cashpan paycunalla yachacuran. Chasquicujcunallata cay pachapita jishpichish caran. <sup>4-5</sup>Paycunaga warmin-warmin mana puricuranchu. Warmitapis mana yataparanchu. \* Llullacuytapis mana yacharanchu. Ima juchanpis mana caranchu. Manchäga Uyshapa maquillanchu cawaran. Pirwayupay, ñaupä shuntay-yupay caran. Tayta Diosninchipa shuntasha maquinchu cawanapaj, Uyshapa maquinchu cawanapaj.

<sup>6</sup>Chaypita janaj pachachu juc anjil päriycajta ricarä. Jesúsapa shiminta pi-maytapis wiyacächiyapa willaparan: «Shiminga mana imaypis jungacangachu» nir. May marcapita captinpis, ima casta captinpis, juc-niraj rimayta rimapinpis, willaparan. <sup>7</sup>Runacunata wiyacächiyapa niran: «Tayta Diosninchita manchapacuy. Alliman churay. Payga llapan runapa shungunta musyapan. Shiminta wiyacujcunata janaj pachaman shuntacunga. Mana chasquicujcunatam ichanga

ñacayman jitarpunga. Tayta Diosninchipa janaj pachatapis, cay pachatapis, yacupa ñawincunatapis camarän. Camacujta manchapacuy.»

<sup>8</sup>Jipanta shamuj anjilna cushish niran: «Babilonia marca ushyacäcushana. Chay runacuna jatun-tucursi, illaricäcushana. Marca-pingay cawar, Tayta Diosninchita ullgüchiran. Majanta janapachij-jina chay-tucuychu runacunata shacyächiran Tayta Diosninchita apärinanpaj, jucha aparicuyllaachu arur, upyallar cawanapaj.»

<sup>9</sup>Jipantapis juc anjilna wiyacächiyapa niran: «Quiquin waräcuytapis, waräcuyman ricchacujtapis manchapacujcunata urcunmansi, maquinmansi chäpacujcunataga <sup>10</sup>mana cuyapällar Tayta Diosninchipa ullgüpanga. \* Pitapis macharcachir magaj-jina Tayta Diosninchipa ñacachinga. Anjilnincunapa ricay ñawinchu, Uyshapa ricay ñawinchu asujriyuj ninachu ñacanga. <sup>11</sup>Pagas-junajpis mana ushyacällar rupartin, waran-waran jushtay jataringa. Quiquin waräcuytapis, waräcuyman ricchacujtapis manchapacur chäpacujcuna pagas-junajpis jamaytasi mana taringachu. Ratataycaj ninachu rugar, mana imaysi ushyacangachu.» <sup>12</sup>Chaynuy caycaptin, Tayta Diosninchipa wawancuna llapan shungunwan ima ñacaytapis ichipunman. Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunman. Jesúsapa maquinchu cawanman.

\* 14.4–5 Chay wichan: «Warmin-warmin puricuj» ninanta Tayta Diosninchipita witicush runacunata ricsij. \* 14.10 Griego rimaychu Tayta Diosninchipa ullguyninta juc cüpa binuwan tincuchij.

<sup>13</sup>Chaypita janaj pachapita nimuran: «Wiyashayquita isquirbiy. Cananpita Tayta Jesús pa maquinchu cawashanpita wañushcuna cushicärinman.» Espiritu Santupis aunimuran: «Paycuna mana ñacanganachu. Wiyacushpan ima-imata rurar cawashanta Tayta Diosninchipis musyarayan.»

<sup>14</sup>Ricapacuyñllächu jinalla ricapacuy carä. Runaman ricchacujtana ricarä. Yuraj pucutay jananchu juri curünash, aflash üsin aptash jamaraycämuran. <sup>15</sup>Mayllatana Tayta Diosninchipa wasinpita lluchshiramur, juc anjil pucutay jananchu jamaraycajta jayarcu niran: «Rigu pugushana. Llapantana rutuy.» <sup>16</sup>Niptin, pucutay jananchu jamaraj runaman ricchacujga llapanta rutur, shuntaran.

<sup>17</sup>Jinarcur janaj pachaçu Tayta Diosninchipa wasinpita juc anjilna aflash üsin aptash lluchshiramuran. <sup>18</sup>Lluchshimuptin, juc anjilna lluchshimuran. Payga insinsuwan saumachinanjapaj tullpa ninata waycupacuj anjil caran. Üsiyuj anjiltana jayacuran: «Übas pugushana. Aflash üsiquiwan llapanta pallay» nir. <sup>19</sup>Chaynu y niptin, anjil llapanta pallaran. Jinarcur japchinanjapaj jatun uchcuman wiñarcu, lluchcaran. Tayta Diosninchita ullgüchishanpita lluchcaran. <sup>20</sup>Marca wajtapi lluchcariptin, uchcupita yawar mayu chayash-jinaraj sujta chunca (60) liwacaman aywaran. \* Cawallupa shingawatuncamanraj chayaran.

**Timpurij jishyata tacshimuj  
janchis anjilcunapita rimashan**

**15** <sup>1</sup>Chaypita janaj pachaman ricar, mancharishcä. Tantiyayta mana atipashcächu.

Janchis anjilta ricarä. Anjilcunapa maquinchu janchis casta timpurij jishyacuna caycaran. Janchis jishya runacunata ñacachiptinraj, Tayta Diosninchipa ullguynin jasangapaj. <sup>2</sup>Yacu püsuta-nirajtapis ricarä. Ichanga chip-chipyaycaj chuya yacu-jina ricacuran. Ninawan tallush caycaptin, achic-achicyaycaran. Yacu jananchu waräcuya ichipujcuna ichirpaycaran. Paycunaga waräcuytapis, waräcuyman ricchacujtapis mana manchapacuranchu. Waräcuyta jutinwanpis mana chäpacuranchu. Chaypita Tayta Diosninchi jucta-caman arpata juran. <sup>3</sup>Paycuna Tayta Diosninchipa mandu-rurajnin Moisés unay cantashantapis, Uysha cantashantapis cantaycaran. Arpata tucapayllapa cantar niycaran:

«Taytallau Tayta, llapanpaj munayniyuj canqui.

Rurashayquiga llapanpis sumaj alli caycan.

Rurashayquita pipis mana ruranmanchu.

Maquiquichu llapan runata purichinqui.

Pitapis allilla ricanqui.

Pitapis sumaj yanapanqui.

<sup>4</sup>Tayta, llapan runa alliman churashunquiman.

Llapan allichu jurgushunquiman.

Juchaynaj cashpayqui alli cawayniquiman runa mana tincunchu.

Chaymi chay-tucuy marca-cunapita sharcamur, manchapacushunquipaj.

Allillata rurar cawashayquita llapan runa ricasha.»

\* 14.20 Pichga junaj, sujta junaj chaquillapa puriynuy yawar aywaran.

<sup>5</sup>Jinarcu janaj pachaman ricäripti, Tayta Diosninchipa wasi rurin-caj puntu quiçhacäcamuran. Wasiga purichina jiru çhaqui wasin caran. <sup>6</sup>Ruri-caj cuartupitana jançhis anjilcuna llucshiramuran. Maquinçu jançhis casta timpurij jishyacuna caycaran. Anjilcunapa müdanan achic-achicyaycaran. Jasgu waçhcunpis juripita caran. <sup>7</sup>Intiru janançu ñawiyuj cawajcunana jançhis anjilcunata juctacaman juripita tasunta juran. Tasunga Tayta Diosninchipa ullguy-ninman tincun. Payga imay-imaypis cawan. <sup>8</sup>Munayniyuj captin, manchapacuyta captin, wasintapis jushtay niticurcuranraj. Chaymi pipis mana yaycuranchu. Jançhis anjilcuna purichishan jançhis timpurij jishya runacunata ñacachiptinraj, yaycuran.

**16** <sup>1</sup>Chaypita wiyapti, Tayta Diosninchipa wasinpita jançhis anjilcunata wiyacächiyta nimuran: «Ayway. Llapaniqui runacunata ñacachimuy. Tasunniquicunapita ullguynita runacunaman tacshimuy.»

<sup>2</sup>Chaymi juc anjil aywar pachaman tasunninta tacshiriptin, waräcuypa jutinwan chäpacush runacunata, waräcuymän ricchacujta manchapacujcunata juyu jiri charicurcuran. Jiriwan runacuna chigaypa ñacaran. Llapan runata ushyaran.

<sup>3</sup>Juc anjilna tasunninta lamar yacucunaman tacshiriptin, wañush runapa tintish yawarninman ticracuriran. Yacuçu cawajcunapis llapallan wañuran.

<sup>4</sup>Juc anjilna tasunninta tacshiran mayucunaman, yacupa ñawincunaman. Chay yacucunapis

yawarman ticracuriran. <sup>5</sup>Jinarcu llapan yacucunata maquinçu purichij anjil nimuran:

«Taytallau Tayta, Cawajmi canqui. Imaypis mana ushyacajmi canqui. Juchaynaj cashpayqui alli cawayniquiman runa mana tincunchu.

Llapan runapa shungunta musyapanqui. Juchata aparicushanpita ñacachir, allita ruranchi.

<sup>6</sup>Chiqui runacuna wawayquicunatapis, willacujniquicunatapis wañuchisha.

Yawarnintapis mashtasha. Quiquincunatana yawarta upuchishcanqui.

Aynin cutichinayqui camacasha.»

<sup>7</sup>Tullpa wajtanpitana wiyacächiyta nimuran:

«Taytallau Tayta, allita ruraycanqui.

Llapanpaj munayniyuj canqui. Rurashayquiga llapanpis sumaj alli.

Rurashayquita pipis mana ruranchu.

Runacunata juchanman-tupu ñacaycächinqui.»

<sup>8</sup>Juc anjilna intiman tasunninta tacshiriptin, inti juyupa shanar runacunata rupan. <sup>9</sup>Inti rupap-tinsi, runacuna juchanpita mana wanacuranchu. Munayniyuj Tayta Diosninchitasa mana manchapacuranchu. Manchäga timpurij jishyata caçhamushanpita ashllir ushyaran.

<sup>10</sup>Juc anjilna waräcuypa marcanman, wasinman tasunninta tacshiriptin, waräcuypa wasinpis, marcanpis chacacäcuran. Runacuna

alläpa ñacar, jalluntapis canicurcu-sharaj. <sup>11</sup>Chaypis jucha aparicuyta mana cachariranchu. Mana wanacuranchu. Manchä jiri ushyaptin nanaywan ñacar, Llapanta Camaj Tayta Diosninchita ashllir ushyaran.

<sup>12</sup>Juc anjilna Éufrates jatun mayuman tasunninta tacshiriptin, mayu chaquicäcuran. Chaymi inti llucshimunan marcacunapita murucunapis mandajnintin chayapunanpaj chapa mana caranchu. <sup>13</sup>Chaypita säpu-niraj quimsa supaycuna pugush curupa shiminpita, waräcuyta shiminpita, pantachicujpa shiminpita llucshiyämuran. <sup>14</sup>Shapshicucuna munayniyuj car, imatapis ruraran runacunata riguichinanpaj. Llapan marcapa mandajninuncunata shuntaran lllapanpaj Munayniyuj Tayta Diosninchivan maganacunapaj. Llapan runapa juchanta jurgapunan junaj chayamuptin, Tayta Diosninchita ichipuyta munanga.

<sup>15</sup>Washäcuj Jesús nimashanchita jungarunquiman. Pay nirunaj: «Sumaj tantiyacunquiman. Mana yarpashpita cutimushaj. Chaymi cushicärinquiman. Wiyacamajcuna allillata rurari, camaricushalla cawanman. Paycunata alli ñawinpa Tayta Diosninchita ricanga. Mana wiyacamajcunatam ichanga pingayman çhuringa. Paycunata ricaytapis mana munangapishchu.»\*

<sup>16</sup>Chaura supaycuna marcapa mandajninuncunata shuntaran «Harmagedón» nishan pachaçu. Hebreo rimaychu: «Harmagedón» ninanga: «Meguido puntacuna» ninanmi.

<sup>17</sup>Juc anjilna wayraman tasunninta tacshiriptin, Tayta Diosninchipa

wasi rurinpita, jamarashanpita wiyacächiyta nimuran: «Lllapan-tapis çharcushcäna.» <sup>18</sup>Niptin, räyu bunruruypa-bunrurur pashtamuran. Illagupis achicyaypa achicyaran. Pachapis juyupa sicsicyacururan. Cay pacha camashanpita-pacha imaypis mana tapsishan-jina tapsiran. <sup>19</sup>Babilonia runacuna juchaçu arushanpita Tayta Diosninchita ullgucäcuran. Juyupa ñacachiran. Marcanpis quimsaman raçhicäcuran. Marcacuna chay-tucuychu juçhur ushyacaran. <sup>20</sup>Islacunapis, puntacunapis illaricäcuran. <sup>21</sup>Runtu tamyapis juyupa tamyamuran. Runtuga çhucu arüba-yupay lasaran. Runtu tamy runaman shicwamuptin, chigaypa ñacachiptin, runacuna Tayta Diosninchita ashllir ushyaran.

### Babilonia runacunapa juchanta jurgapashan

**17** <sup>1</sup>Chaypita jucninna tasun aptaraj anjil ñaupäman sharcamur, nimiran: «Runan-runan puricuj warmita, mayu tincujchu tiyajtaga, Tayta Diosninchita ñacachinga. Mä, ricäcamushun. <sup>2</sup>Chay warmi lllapan auturdäcunata çhasquiräcusha. Runan-runan cacushan jillaywan auturdäcunata shincachisha. Chay-jina lllapan runacunatapis maquichacusha.»

<sup>3</sup>Jinalla ricapacuyñillächu Espíritu Santu ricapacachimaptin, chunyaj pacha quinranman anjil pushamaran. Chaychu warmita ricarä. Warmiga jançhis umayuj, çhunca wajrayuj puca waräcuyta wicharaycaran. Waräcuyta jananchu Tayta

\* 16.15 Tincuchiyta rimar, griego rimaychu müdanayuyjpäpis, jalapaçhalla purijpäpis riman.

Diosninchita ashllir pampaman  
 éhurar, ima rimaycunapis isquir-  
 biraycaran. <sup>4</sup>Warmipa müdanan  
 ratariycaj pucawan yawar puca  
 caran. Piñincuna juripita, achic-  
 achicyaycaj rumicunapita caran.  
 Juri cüpatapis aptaraycaran.  
 Cüpaçu asyajcunawan runan-runan  
 purishan janracuna wiñaraycaran.  
<sup>5</sup>Urcunéhuina quiquinpa jutin tincu-  
 chiyllapa isquirbiraycaran:

«Jatun marca Babilonia caycä.

Runan-runan puricujcunapa  
 maman caycä.

Juchallaçu arujcunapa, asyaj-  
 cunapa maman caycä.

Cay pachaçu pipis mana  
 aypämanchu» nir.

<sup>6</sup>Ricapaycashäçu warmi maçhash  
 caycashanta tantiyacurishcä. Jesús  
 shiminta wiyacujcunapa yawar-  
 ninwan maçhash caycaran. Wiyacuj-  
 cunataga Jesús pa maquillançu  
 cawashanpita wañuchish caran.  
 Chaycunata ricar, juyupa  
 mancharicäcurä. <sup>7</sup>Chaura tanti-  
 yayta mana atipapti, anjil nimiran:  
 «¿Imanirtaj mancharinqui? Cananga  
 waräcuyta wiharaycaj warmi  
 imaman tincushantapis, jançhis  
 umayuj, éhunca wajrayuj waräcuy  
 imaman tincushantapis tantiyachi-  
 shayqui. <sup>8</sup>Ricashayqui waräcuy caway-  
 caran. Ichanga mana cawannachu.  
 Chaypis chacaj pachapita llucshimur,  
 ushyacayman éhayangapaj. Ricari-  
 mushanta ricar, llapan runa mancha-  
 ringa; ichanga mana llapanchu.  
 Manchäga unay-unaypita-pacha  
 Tayta Diosninchipa acta librunçu  
 jutincuna mana apuntaraj runacu-  
 nalla mancharinga. Waräcuy unayna  
 cawaycarsi, mana cawannachu.  
 Chaypis yapay ricarimungapaj.

<sup>9</sup>«Mayganiquipis yarpayniyuj  
 car, pipaj rimashätapis tantiya-  
 cunquipaj. Waräcuy wiharaycaj  
 warmi juc marcawan tincun. Chay  
 marca jançhis puntayuj car, jançhis  
 umamanpis tincun. Jançhis mandaj-  
 cunamanpis tincun. <sup>10</sup>Pichgaj  
 mandajcuna mayna wañucusha.  
 Jucna mandaycanna. Juc-caj  
 mandajmi ichanga cargunman  
 mana éhayanrächu. Éhayarpis,  
 yupash watalla mandangapaj.

<sup>11</sup>Puca waräcuyga mayna mandaran.  
 Chaypis mandaj-masincuna  
 wañuptin, yapay ricarimunga.  
 Mandaj caymanpis éhayangapaj.  
 Chaypis ushyaypa illaringapaj.

<sup>12</sup>«Éhunca wajracuna éhunca  
 mandajcunawan tincun.

Paycunam ichanga cargunta  
 mana éhasquinrächu. Cargunta  
 éhasquirpis, yupash junajlla  
 waräcuyta mandäshingapaj.

<sup>13</sup>Llapanpis juc yarpaylla waräcuyta  
 shungun munashanta ruranga.  
 Llapan shungunwan, llapan  
 callpanwan yanapänacunga.

<sup>14</sup>Mandajcuna waräcuy-ima Uyshata  
 ticrapunga. Uysham ichanga  
 llapanta ichipunga. Paymi mandaj-  
 cunapa mandajnin, auturdäcunapa  
 mandajnin. Maquinçu cawan jatun  
 mandajcunapis, tacsha mandajcu-  
 napis. Uysha ichipuypin, Jesús  
 shiminta éhasquicuj runacunapis  
 alliçu llucshinga. Paycuna Tayta  
 Diosninchipa shungun munashan-  
 nuylla cawan. Jayachish captin,  
 maquinçu cawan. Quiquin  
 acracusha.»

<sup>15</sup>Jananmanpis anjil nimiran:  
 «Runan-runan cacuj warmi  
 jamarashançu tincuj mayucunaga  
 chay-tucuy marcacunawan, achcaj



runawan tincun. Chay runacuna chay-tucuy marcacunachu tiyan. Juc-niraj-juc-niraj rimaycunatapis riman. <sup>16</sup>Runan-runan cacuj warmita chiquir chunca mandajcunapis, waräcuytis ticrapunga. Warmiman tincuj marcata chayapur, imancunatapis jichunga. Jalapachallata jaguiyunga. Aychantapis waquinta micunga. Waquintana ushyaypa ruparachinga. <sup>17</sup>Chaynuy cananta Tayta Diosninchi camacächisha. Chunca mandajcuna waräcuyta yanapananpäpis shacyächisha. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcushan-jina charcuptinraj, llapan shungunwan mandajcuna waräcuyta wiyacunga. <sup>18</sup>Puca waräcuyta wiharaycaj warmiga jatun-caray marcawan tincun. Maychaychu tiyarpis, llapan mandajcuna paypa maquinchu purin.»

### Babilonia marca ushyacashan

**18** <sup>1</sup>Ricapacuyñllächu ricapacuycaptillä, janaj pachapita achic-achicyaycar munayniyuj anjil yarpaycämuran. Sumaj achicyaptin, cay pachapis intiru achicyacurcuran.

<sup>2</sup>Cushicur, japariyapa anjil niran:

«Babilonia marca ushyacärinna. Jatun marca carpis, chunyajna. Supaycunalla tiyaycan. Shapshicucunapa machayninman chayasha.

Janra siucacunapis, tucucunapis chaychu purin.

Asyaj uywacunapis wasichacusha.

<sup>3</sup>Babilonia marcapa mandajnin warmi llapan runata maquinchu charar, juchallaachu purichiran.

Maçhashta-jina cawachiran.

Majanta janapachij-jina marcapa mandajnin warmi-llata mamachacuran. \*

Chay-tucuy marca mandajcunapis paywan cacuran.

Marcapa mandajnin puchuy-puchuy jananchu cawaptin, rantipacujcunapis ricuyaran.»

<sup>4</sup>Chaypita jucna janaj pachapita wiyacächiyapa nimuran:

«Wawacuna, chay marcapita witicäriy.

Juchachu arujcunawan ama talluranquimancho.

Timpurij jishya jamcunaman ama chayamunmancho.

<sup>5</sup>Mana wiyacujcuna juchallan atipay caycan.

Tayta Diosninchipis ricashana.

Chay-chica juchata aparicushanta Tayta Diosninchi musyaraycan.

<sup>6</sup>Jucha aparicushanman-tupu ñacayman chayachun.

Runacunata ñacachishan-jina juyupana ñacachun.

Jucta ñacachishanpita chigaypa ñacachun.

<sup>7</sup>Alli-tucushanpita chigaypa ñacachun.

Llapanpa jananchu cawashanpita pasaypa ushyapacächun.

Mandaj warmi yarpaj: «Llapan runata maquinchu puriyacächi.

Jucpa maquinchu mana imaypis purishächu.

Biyüda cayman mana imaypis chayashächu.

Llaquicuymanpis mana chayashächu» nir.

<sup>8</sup>Chay-niraj cashanpita timpurij jishyacuna chayapunga.

\* **18.3** Tayta Diosninchipita witicujcunata majanta janapachicujwan tincuchin.

Illajpita yargaypis, ñacaypis,  
wañuypis éhayapunga.  
Nina llapanta ushyanga.  
Tayta Diosnillanchi munayniyuj.  
Paymi juchanta jurgapar,  
ñacachinga.»

<sup>9</sup>Babilonia marcachu nina íchicur-  
cuptinmi ichanga, llapan marcapa  
mandajnincuna llaquicuywan  
atar ninga: «¿Píwanraj cacushaj?  
Silluta manaچی micushánachu.»  
Palcuna Tayta Diosninchita mana  
manchapacuranchu. Manchäga  
shungun munashallanta imatapis  
ruraran. <sup>10</sup>Chaura Babilonia  
marcata ñacachiptin, mancharinga.  
Carullapita ricar, wiguinpawanraj  
atanga:

«Babiloniallau Babilonia,  
Jatun marca carsi, ushyacayman  
éhayashcanqui.  
Mana yarpashpita ñacayman  
éhayashcanqui» nir.

<sup>11</sup>Babilonia marca mana captin,  
llapan rantipacujcunapis: «¿Piraj  
rantimáshun?» nir wiguinpawan  
atangapaj. <sup>12</sup>Purichishan juricunata,  
jillaycunata, achic-achicyaj  
rumicunata pipis mana rantinga-  
nachu. Chaynuypis bayítacuna-  
tapis, müdanacunatapis finu  
captinsi, achic-achicyaycaptinsi  
mana rantinganachu. Pirjümi  
jirucunata, tullupita piñicunata, alli  
jirucunata, brunsicunata, jürucunata,  
<sup>13</sup>canilacunata, pirjümicunata,  
binucunata, wiracunata, ñuchgu  
machcacunata, rigucunata,  
uywacunata, uyshacunata, cawallu-  
cunata, cärucunata, shutirächishan  
runacunata pipis mana rantinga-  
nachu. Uywata-jina runata mana  
rantinganachu. <sup>14</sup>Chaymi marca  
runacunata rantipacujcuna ninga:

«Cananga silluta mana  
micunquipänachu.  
Shunguyqui munashanta mana  
tarinquipänachu.  
Alli cawayniqipis  
ushyacashana.  
Llapan jillayniqipis  
ushyacashana.»

<sup>15</sup>Rantipacujcuna imancuna-  
tapis Babilonia marcachu ranticur,  
ricuyaran. Marca ushyapacptinmi  
ichanga, mancharinga. Atar, aullar,  
carullapita jayacunga:

<sup>16</sup>«Babiloniallau Babilonia, jatun  
marca caran.  
Jatun marca carsi, pishipa-  
cuyman éhayasha.  
Ñaupata mandaj car, achic-achic-  
yaycaj puca müdanashalla  
purisha.  
Jillay piñicunawan achic-achic-  
yaycaj rumicuna piñishalla  
cuyayllapaj purisha. <sup>17</sup>Chaypis  
mana yarpashpita ushyapa-  
cayman éhayasha.»

Babilonia marca ratariptin, büti  
mayur purichijcunapis, büti purichij-  
cunapis, bütiwan purijcunapis, ranti-  
pacujcunapis carullapita ricapanga.

<sup>18</sup>Jushtay íchicurcuptin, juyupa  
mancharinga. Jayacuringa:

«Babilonia marca runacuna  
puchuy-puchuy jananchu  
cawasha.  
Chay marcaman maygan  
marcapis mana tincushachu»  
nir.

<sup>19</sup>Llaquicushpan umancunamanpis  
úchpata wiñacunga. Atar  
wagangapaj:

«Marcallau marca, jatun marca  
caran.  
Jatun marca carsi, ushyacayman  
éhayasha.

Bütüyucunapis, rantipacuj-  
cunapis jillayllayquiwan  
ricuyasha.

Chaypis mana yarpashpita ushya-  
pacayman éhayasha.»

<sup>20</sup> «Janaj pachachu lapaniqui  
jatunpa cushicärinquiman.

Tayta Diosninchipa wawan-  
cunapis, cañancunapis,  
shiminta willacujcunapis  
cushicärinquiman.

Ñacachishushayquiman-tupu  
Tayta Diosninchipis ñacachi-  
shana» nir.

<sup>21</sup> Chaura munayniyuj anjil jatun  
rumita lamar yacuman wicaparamur  
niran:

«Rumita wicaparishä-jina  
Babilonia marcatapis  
wicaparish cangapaj.

Tayta Diosninchi wicapaptin,  
illaringapaj.

Pisi mana imaypis  
ricangapänachu.

<sup>22</sup> Chay marcachu mana pipis  
tünapacunganachu.

Arpapis, pincullupis, curnitapis  
mana suynamunganachu.

Arujcunapis mana canganachu.  
Mañcatapis mana pipis  
aganganachu.

<sup>23</sup> Achquitasi pipis mana  
ratachanganachu.

Warmi ashiypis mana  
canganachu.

Babilonia marca rantipacujcuna  
sumaj ricuyaran.

May-chaychüpis chapata rurar,  
runacunata riguichiran.

<sup>24</sup> Babilonia marcachu Tayta Dios-  
ninchipa shiminta willacuj-  
cunatapis, wawancunatapis  
wañuchir, yawarnintapis  
mashtaran. May-chaychüpis

runacunata wañuchiran.  
Chaynuy cashanpita ushya-  
cayman éhayangapaj.»

### Janaj pachachu cushicushan

**19** <sup>1</sup>Chaypita achcajna  
janaj pachachu lapan  
shungunwan cantar, nimuran:

«Cushiculläshun.

Tayta Diosninchita alliman  
éhurayculläshun.

Payga washämäjninchi.

Paylla munayniyuj.

Chaymi Tayta Diosninchita  
alliman éhurayculläshun.

<sup>2</sup> Payga lapan runapa shungunta  
musyapan.

Juchaynajcunata washan.

Juchayujcunatam ichanga  
ñacachin.

Runan-runan cacuj warmitapis

Babilonia marcantinta ushyasha.

Chay-tucuychu runacunata pinga-  
cuyninwan juchacachishanpita  
illarachisha.

Tayta Diosninchipa wawan-  
cunata wañuchishanpitapis  
ñacayman jitarpusha.»

<sup>3</sup>Yapayna janaj pachapita  
callpaycur nimuran:

«Cushiculläshun.

Tayta Diosninchita alliman  
éhurayculläshun.

Juyu marcata illarachisha.

Rupaptin, mana éhawaypa  
jusstaypis íchiringa.»

<sup>4</sup>Ishcay éhunca éhuscuwan (24)  
mayur runacunapis, éhuscu cawajcu-  
napis jungurpacuycur, Tayta Diosnin-  
chita alliman éhuran:

«Chaynuy caycullächun.

Cushiculläshun.

Tayta Diosninchita alliman  
éhurayculläshun» nir.

<sup>5</sup>Tayta Diosninchipa ñaupanpitana nimuran:

«Shiminta éhasquicujcuna llap-llapanmi Tayta Diosninchita alliman éhuraycullächun. Manchapacujcuna pï carpis, llap-llapanmi alliman éhuraycullächun.»

<sup>6</sup>Chaypita räyu-jinaraj, éhayash mayu-jinaraj, achcaj runa rimashan-jinaraj wiyacaran. Wiyapti, nimuran:

«Cushiculläshun. Tayta Diosninchita alliman éhurayculläshun. Payga llapan runata maquinéhuina purichin.

Llapanpaj munayniyuj.

<sup>7</sup>Llapanchi cushicärishun.

Llapan shungunchiwan cushicärishun.

Payta alliman éhurayculläshun. Majachacay junaj éhayamushana. Uyshaga majachacaj müsüwan tincun.

Shiminta éhasquicujcunana majachacaj jipashwan tincun.

Paycunaga ricaj-ricajlla shuyarpaycan.

Parlay-masinta müsü apacushan-jina Uyshapis maquinéhu cawanapaj shuntacunga.

<sup>8</sup>Shiminta éhasquicujcunata yuraj müdanash achic-achicyaycar shuyaränapaj Tayta Diosninchita yanapaycan.

Manchapacur shungun munashallanta rurashanpita yuraj müdanashta alli ricashan-jina Tayta Diosninchipis alli ñawinpa ricaycan.»

<sup>9</sup>Chaypita anjil nimiran: «Llapan wiyashayquita apuntay. Maquinéhu cawanapaj Washäcuj Uysha shuntaptin, jatunpa runacuna

cushicäringa. Parlay-masinta müsü cushish shuntashan-jina wawan-cunata Uysha shuntanga.»

Jananmanpis anjil nimiran: «Willashajta quiquin Tayta Diosninchita willamasha.»

<sup>10</sup>Nimaptin, jungurpacuycur manchapacurä. Anjilmi ichanga nimiran: «Ama manchapacamaychu. Ama jungurpacuychu. Tayta Diosnillanchita alliman éhurashun. Jesús pa shiminta éhasquicuj-masiquicuna-jina, jam-jina, nuwapis Tayta Diosninchita maquinéhu cawä. Jesús shacyächiptinraj, willacujcuna shimintapis musyachin. Shiminta éhasquicur, musyachicuycanqui.»

#### Llapanta íchipujpita rimashan

<sup>11</sup>Chaypita janaj pachapa puncun quiécharaycamujta ricarä. Yuraj cawallu muntarajtapis ricarä.

Muntarajpa jutin caran: «Tayta Diosninchita shiminta willacuj.

Llapanta éharcej.» Payga mandaj carpis, magacuyman aywarpis,

allillata rurän. <sup>12</sup>Paypa ñawin nina-jinaraj ratataypa rataycaran.

Umanéhu chay-chica curünata ushturaycaran. Jutinpis jananéhu

isquirbiraycaran. Ichanga isquirbishanta quiquillan pashtachij.

<sup>13</sup>Müdanan yawarlla shututaycaran.

Payta ricsiran: «Tayta Diosninchita shimin» nir. <sup>14</sup>Chay-chicaj murucucunapis yuraj cawallunta muntacurcur

jatipämuran. Yuraj müdanancunapis achic-achicyaycaran. <sup>15</sup>Yuraj cawallu muntarajpa shiminpita ishcanläpa

afilash cuchillu llucshiraycämuran. Llapan marcata íchipur maquinéhu

purichir, jiru garutinwan ñacachinga. Llapanpaj Munayniyuj

Tayta Diosninchita ullgüchishanpita übasta japchishan-jina runacunata ñacachinga. <sup>16</sup>Racu échanca müdanan jananéchu isquirbiraycaran:

«Mandajcunapa mandajnin caycä.

Auturdäcunapa mandajnin caycä» nir.

<sup>17</sup>Chaypita inti jananéchu juc anjil íchiraycajta ricarä. Paymi aycha micuj cundurcunata, ancacunata, siucacunata jayacuran: «Llapallayqui shacallämuy. Tayta Diosninchí sumaj camarishan micuyta micunayquipaj jutucäriy. <sup>18</sup>Tucuy-niraj runapa aychanta micunquipaj. Jatun auturdäcunapa aychanta, capitancunapa aychanta, murucucunapa aychanta, cawallucunapa aychanta, cawallun muntaraj murucucunapa aychanta micunquipaj. Runata uyway captinpis, pugush captinpis, mana alli ricash captinpis, alli ricash captinpis, llapanpa aychanta micunquipaj» nir.

<sup>19</sup>Chaura ricaycapti, waräcuypis, jatun mandajcunapis murucuncunawan-caman shuntacaran yuraj cawallu muntarajtawan yuraj müdanash murucuncunata magananpaj. <sup>20</sup>Yuraj cawallu muntarajmi ichanga risu charircur cawaycajta asujriyuj ninaman waräcuytapis, pantachicuj willacujtapis jitarpuycuran. Pantachicujga imatapis rurar, tucuy-jinanpa runacunata riguichiran. Waräcuyta manchapacunantapis, waräcuymán ricchacujta manchapacunantapis munaran. Pipis auniptin, waräcuypa jutinwan chäpash caran. <sup>21</sup>Chaura yuraj cawallu muntarajga jatun mandajcunatapis murucuntinta wañuchir ushyaran. Shiminpita

llucshimuj cuchilluwan cuchuypa ushyaran. Jinarcu llapanpa aychanta aycha micuj cundurcunata, ancacunata, siucacunata jararan. Paycunana sacsashancaman micupäcuran.

#### Waranga watapita rimashan

**20** <sup>1</sup>Chaypita ricäripti, janaj pachapita juc anjil racu cadinan aptash, chacaj pachapa lläbin aptash yarpucämuran. <sup>2</sup>Pugush curuta charircur, cadinawan wataran. Pugush curu «Satanás» nishan Supaymi. Paytaga waranga (1,000) watacaman wataycuran. <sup>3</sup>Pitapis mana pantachinanpaj chacaj pachaman wíchgaycuran. Puncuta wíchgarcu, lläbircuran. Waranga wata éharcuptinraj, ichicllata puripacunanpaj caçharinga.

<sup>4</sup>Mandajcunapa jamanancunatapis ricarä. Jamanancunaman Washäcuj Jesústa mandäshijcuna jamacaycäriran. Chaynuypis waquin wañuyta tarijcunata ricarä. Paycunapa umanta rugush caran Jesúspa shiminta éhasquicushanpita, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushanpita. Paycunaga waräcuytapis, waräcuymán ricchacujtapis mana manchapacurancho. Maquinman, urcunman mana chäpacurancho. Paycunata Tayta Diosninchí cawarachimuptin, waranga (1,000) wata Washäcuj Jesústa mandäshiran. <sup>5</sup>Waqin wañushcunam ichanga mana cawarimungachu waranga wata éharcushancaman. Chaypitaraj cawarimunga.

<sup>6</sup>Puntata cawarijcuna sumaj cushicärinman. Paycunaga Tayta Diosninchipa acracuyninmi. Maquillanéchu cawanga. Wañuyman

yapay mana cutinganachu. Manchäga cüra cayman çhuraptin, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta, Washäcuj Jesúspa shungun munashallanta ruranga. Cay pachaçu waranga (1,000) wata Jesústa mandäshinga.

<sup>7</sup>Waranga wata çharauptinna, wíchgaraycächishanpita Supayta caçharinga. <sup>8</sup>Supayna chay-tucuyipa purir, alli rimaj tumpaylla llapan runacunata pantachinga. «Gog» nishan quinranpitapis, «Magog» nishan quinranpitapis may-may murucunata shuntanga Tayta Diosninchita magananpaj. \* Juyú murucunata agu-jina chay-chicaj captin, yupaytasi mana atipangachu. <sup>9</sup>Murucunaga chay-tucuyita sharcamur, Tayta Diosninchipa wawacunata, cuyashan marcata yaycapuran. Chaypis janaj pachapita nina tamyá tamyamur, juyú murucunata rupaypa ushyan. <sup>10</sup>Chaypita asujriyuj ratataycaj ninaman pantachicuj supayta jitar-puycuran. Chayllaçu waräcuypis, pantachicuj willacujpis caycaran. Paycuna pagas-junajta ñacanga. Mana imaysi llucshinganachu.

<sup>11</sup>Chaypita jatun-caray yuraj jamanançu jamaraycajta ricarä. \* Jamaraycajta manchacur, janaj pachapis, cay pachapis jishpicuran. Illaricäcuran. <sup>12</sup>Jinarcu wañushcunata ricarä. Mayur runa carsi, lluta runa carsi, llap-llapanmi mandajpa jamanan ñaupançu íchirpaycaran. Jamanan ñaupançu acta librucunapis quiçaraycaran. Juc acta librupis quiçaraycaran.

Chay libruçu Tayta Diosninchipa maquinçu cawajcunapa jutincuna isquirbiraran. Waquin librucunaçu wañushcuna allita, mana allita ruracawashanpis isquirbiraran. Tayta Diosninchina llapan wañushcunata tapuparan ima-imata ruracawashantapis. <sup>13</sup>Yacuçu wañushcunatapis, pamparashcunatapis, chacaj pachapita llucshimujcunatapis Tayta Diosninchipa llap-llapanata tapuparan ima-imata ruracawashantapis. <sup>14-15</sup>Wañuytawan chacaj pachatapis Tayta Diosninchipa shiminta mana çhasquicujnintinta ninaman jaycuriran. Ishcay cutipana wañuyman çhayan. Jipataraj wañuyman çhayajcunaga ninaçu ushycaran. Paycunapa jutinta Tayta Diosninchipa acta libruçu mana tariranchu. Chay actaçu imay-imaycamanpis cawajcunapa jutincunalla isquirbiraycaran.

### Mushuj cawaypita rimashan

**21** <sup>1</sup>Chaypita cay pachatapis, janaj pachatapis mushujta ricarä. Ricashanchi pachapis, ricashanchi janaj pachapis mayna illaricäcuran. Lamar yacupis mana carannachu. <sup>2</sup>Tayta Diosninchipa achic-achicyaycaj marcantana ricarä. Marcanga mushuj Jerusalén marca caran. Janaj pachapita majachacänanpaj rucapäcush jipash-jina yarpucämuran. <sup>3</sup>Mandajpa jamanan ñaupanpita sumaj wiyacächiyipa nimuran:  
 «Tayta Diosninchipa wasin cayçhüna canga.  
 Wawacunawan cawanga.

\*20.8 Ezequiel 38–39 \*20.11 «Jatun-caray yuraj jamanançu jamaraycaj» ninanta tantiyan quiquin Tayta Diosninchipaj.

Maquinchu paycuna puringa.  
Tayta Diosnin cashpan mana  
cacharingachu.

<sup>4</sup> Shacyächiptin, wawancuna  
imaypis mana llaquicunganachu.  
Mana wañunganachu.  
Mana wañupacunganachu.  
Mana waganganachu.  
Mana ñacanganachu.

Chaynuy caway ushyacäcushana.»

<sup>5</sup> Mandajpa jamananchu jamarajna  
nimuran: «Llapantapis mushujman  
ticrachí. Rimashäcuna rasun-caj.  
Llapanpis çharcucanga. Chaymi  
rimashäcunata isquirbiy.»

<sup>6</sup> Jinarcu nimaran: «Yarpashäta  
llapanta çharcushcä. Nuwaga imay-  
imaypis cawaj cä. Imaypis mana  
ushyacashächu. Llap-llapantapis  
camacächij cä. Chaymi pisi imay-  
imaycamanpis cawayta munar,  
nuwaman shamuchun. Cawachicuj  
yacuta cushishalla tarichishaj. <sup>7</sup>Jucha  
aparicuyta ichipujcunata irinsanta  
raquipushaj. Paycuna Taytachaca-  
manga. Nuwapis wamrachacushaj  
maquiüchu cawanapaj. <sup>8</sup>Jucha apari-  
cuyta mana ichipujcunatam ichanga  
ratataycaj ninaman jaycurishaj. Llapan  
shimäta mana wiyacujcuna, marca-  
pingay cawajcuna, wañuchicujcuna,  
pi-maywanpis cacujcuna, musyapa-  
cujcuna, jirca jarajcuna, llullacujcuna  
ninaüchu ushyacanga. Chay-nirajcunata  
asujriyuj ratataycaj ninaman jitar-  
pushaj. Ishcay cutipana wañuyman  
çhayanga.»

**Mushuj Jerusalén  
marcapita rimashan**

<sup>9</sup> Chaypita timpurij jishyawan  
tasunta charaj jançhis anjilcunapita

jucnin nimuran: «Mä, shamuy.  
Uyshapa shiminta çhasquicuj  
runacunata ricachishayqui. Parlay-  
masinta müsü llaquipashan-jina  
Uyshapis shiminta çhasquicuj-  
cunata llaquipan.» <sup>10</sup> Espiritu  
Santupa maquinchu cashpä ricapa-  
cuyñillächu jatun puntamanna anjil  
pushamaran. Tayta Diosninchipa  
Jerusalén marcanta ricachimaran.  
Janaj pachapita, Tayta Diosninchipa  
ñaupanpita yarpucämuran. <sup>11</sup> Tayta  
Diosninchi achicyächiptin, marca  
chillap-chillapyaycaran. Juri-jina,  
ispiju-jina achic-achicyaycan.  
<sup>12</sup> Marcataga jatun sawan tumapa-  
raycaran. Sawanpa puncuncunapis  
çhunca ishçaywan caran. Juc  
puncupi-caman juc anjil täpaycaran.  
Puncuncunaga jutiyuj-camalla caran.  
Israelpa çhunca ishçaywan wamran-  
cunapa jutinta aparän. <sup>13</sup> Quimsa  
puncu caran jana-caj lädupa,  
quimsana ura-caj lädupa, quimsana  
diricha-caj lädupa, quimsana  
isquirda-caj lädupa. <sup>14</sup> Sawantaga  
çhunca ishçaywan rumicuna  
tuncaraycaran. Rumicunaçhüna  
juc-caman Uyshapa çhunca  
ishçaywan caçhancunapa jutin  
isquirbiraycaran.

<sup>15</sup> Parlapämäj anjilna juri bärawan  
marcata, sawanta, puncuncunata  
tupuran. <sup>16</sup> Tupuptin, marcapa altunpis,  
anchunpis, largunpis çhucu pachac  
çhucu çhunca çhucuwan (444) liwa  
caran. \* Juc tupuylla caran. <sup>17</sup> Sawanpa  
altunta tupuptin, sujta çhunca  
pichgawan (65) mitru caran. Runa tanti-  
yashan bärawan anjil llapanta tupuran.

<sup>18</sup> Sawanga achicyaj rumiwan  
pirgash caran. Marcana jurillapita

\* 21.16 444 liwa 2,200 kilümitruwan tincun.

caran. Lúna-jina ricacaptin, llap-llapan ricacaran. <sup>19</sup>Chunca ishchaywan achic-achicyaj rumicuna sawanta tuncaraycaran. Juc rumi caran jasaj birdi, jucna asul, jucna bäyu, jucna ratariycaj birdi, <sup>20</sup>jucna puca shuyu, jucna yawar puca, jucna jarwash, jucna asul birdi, jucna ratariycaj jarwash, jucna chacaj birdi, jucna murädu, jucna rusilla. \*

<sup>21</sup>Sawanpa puncuncunapis juc achic-achicyaycaj rumipita-camalla caran. Jatun cällipis jurillapita caran. Lúna-jina ricacaptin, llap-llapan ricacaran. <sup>22</sup>Marcata ricapti, Tayta Diosninchipa wasin mana carannachu. Manchäga llapanpaj Munayniyuj Tayta Diosninchivan Uysha llapanpa ricay ñawinchu caycaran. Quiquincunawan tincuj pipis aywanga. <sup>23</sup>Mushuj marca achicyänapäpis intiwan quilla mana caranchu. Manchäga munayniyuj cashpan Tayta Diosninchí achicyan. Uyshapis achicyan. <sup>24</sup>Tayta Diosninchipa marcan achicyashallanwan llapan runacuna cawanga. Llapan marcapa mandajñincunana allinninta apamunga Tayta Diosninchita jarananpaj. <sup>25</sup>Mana imaypis chacaptin, marcapa puncuncunapis imaysi mana wichgarangachu. <sup>26</sup>Runacunapis chay-tucuyпита llapan ima-aycancunata allinninta Tayta Diosninchipa ñaupanman jutunga. <sup>27</sup>Manacajcunatam ichanga mana yaucuchingachu. Marca-pingay cawajcunawan pantachicujcuna mana yaucungapishchu. Manchäga Uyshapa acta librunchu jutincuna apuntarajcunalla yaucunga. Paycunaga imaycamanpis cawangapaj.

**22** <sup>1</sup>Chaypita cawachicuj chuya mayuta anjil ricachimaran. Tayta Diosninchí jamarashanpita, Uysha jamarashanpita pashtaycämuran. <sup>2</sup>Marcapa jatun cälli chaupinpa aywaycaran. Mayu cantuncunachu cawachicuj yüracuna ichirpaycaran. Quillamanquillaman wayur, watachu chunca ishchaywan cuti wayuran. Üjancunapis jampi caran llapan runapaj. <sup>3</sup>Mana juyu ñawinpanachu wawancunatapis, imacunatapis Tayta Diosninchí ricanga. Manchäga Tayta Diosninchipis, Uyshapis jamanallanchu jamanga. Llapan wawancuna manchapacunga. <sup>4</sup>Tayta Diosninchipa ñaupanchu cawar, quiquinwan tincunga. Urcunuchucaman Tayta Diosninchipa jutinpis chäparanga. <sup>5</sup>Pachapis mana chacanganachu. Tayta Diosninchí achicyapaptin, intipis, ima achquipis mana pishinganachu. Wawancunana Tayta Diosninchivan, Uyshawan imaycamanpis mandanga.

#### Washäcuj Jesús cutimunapita willapashan

<sup>6</sup>Chaypita anjil nimiran: «Rasullanta willashcaj. Llapanta charcunga. Shiminta willacujcunata shungun yarpashanta Tayta Diosninchí musyachin. Cananga jamcunata willaj cachamasha. Llapan camacächishanta charcungapaj. Mana aycallatana ricashunpaj. <sup>7</sup>Jesúsna nin: «Sumaj wiyacuy. Shaycamüna. Cay libru rimashanta chasquicujcunata Tayta Diosninchí yanapanga. Chaymi cushicäriquinman.»»

\* 21.20 Griego rimaychu rumipa culur jutincuna isquirbiraycan.



<sup>8</sup>Nuwa Juan, llapanta wiyashcä. Ricashcä. Llapanta wiyarpis, ricarpis, ricapacachimaj anjilta manchapacunäpaj jungurpacuycurä.

<sup>9</sup>Anjilna nimiran: «Ama manchapacamaychu. Ama jungurparaychu. Quiquin Tayta Diosninchita manchapacuy. Paypa maquinchu willacuj-masiqicunapis, cay libru rimashanta wiyacujcunapis, nuwanchipis cawanchi.»

<sup>10</sup>Jananmanpis nimiran: «Willapashajcunata ama pacarächiniquichu. Manchäga libru rimashanta llapan runata tantiyachinqui. Llapanpis manasi aycällatana écharucan-gapaj. <sup>11</sup>Chaymi juchallaçu aruyta munar, pipis juchallaçu arucuchun. Pingaychu cawayta munar, pipis pingayllaçu cawacuchun. Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurajcunam ichanga allillata ruranman. Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcuna sumaj wiyacur cawanman.»

<sup>12</sup>Jesúsna nin: «Sumaj wiyacuy. Shaycamüna. Llapan runapa shungunta musyapä. Imanuy-imanuy cawashanpita llapanpis éhasquina.

<sup>13</sup>Nuwallam imay-imaypis cawacuj cä. Imaypis mana ushyacashächu. Llap-llapantapis camacächij cä. Nuwallapita llapanpis jallarisha. Nuwallapita llapanpis ushyacanga.

<sup>14</sup>«Müdanata tacshaj-yupay runapis juchanpita mayllash captin, Tayta Diosninchita camacächinga mushuj marcaman yacunanpaj, imaycamanpis cawachicuj yürapa wayuyninta micunanpaj. Chaypitam paycuna cushish cawanga. <sup>15</sup>Allgujina juchaçu aruj runacunatam ichanga marcaman mana yaucuchingachu. Chaynuypis musyapacuj-

cunata, jirca jarajcunata, jucwan-jucwan puricujcunata, wañuchijcunata, jircacunata manchapacujcunata, alli shimillanpa pantachicujcunata mana yaucuchingachu.

<sup>16</sup>«Nuwaga Jesúsmi caycä. Anjilnita cáhamushcä jutucaj irmänucunata shimita musyachinanpaj. Unay mandaj Davidpa castallanpita yurishcä. Paypa willcan caycä. Waraj istrilla-jina alli willapata apamushcä.»

<sup>17</sup>Espíritu Santupis, llapan irmänucunapis nin: «Tayta Jesús, shamuyña.»

Wiyajcunapis llapaniqui ninquiman: «Shamuyña, Tayta.»

Yacunaywan wañur, Tayta Diosninchita mañacunquiman. Payga cawachicuj yacuta cushishalla tarichishunqui.

<sup>18</sup>Tayta Diosninchita camacächinanta sumaj tantiyacärinquiman. Cay libru rimashanman pipis shungun yarpashanta yapaptin, janchis casta timpurij jishyawan Tayta Diosninchita ñacachinga. Timpurij jishyapita cay libruchu isquirbiraycan. <sup>19</sup>Cay libru rimashanpita imatapis pacaptin, ñaupanman pitapis Tayta Diosninchita mana éhayachingachu. Cay libru rimashannuylla marcanman mana yaucuchingachu. Cawachicuj yürapa wayuynintapis mana micuchingachu.

<sup>20</sup>Caycunata musyachicurna, Jesús nin: «Manasi aycällatana shaycamü.»

Chaura nuwapis ni: «Chaynuy caycullächun. Tayta Jesús, shamuyña, ari.»

<sup>21</sup>Chayllata willapärrij. Llaquipäcuj Tayta Jesús llapaniquita yanapayculläshunqui, ari.